ZENBAT BURU
Iñigo **Otaño**

ERREPORTAJEA
Elgoibartarrak 2000. urtearen atarian

GEHIGARRIA
1999. urteari errepasoa

BERBETAN
Juanito Arrieta

KIROLA
Gabonetako Koadrilen Arteko Txapelketa

BARREN

1999ko abenduaren 24a
VII. urtea - **303. zkia**
ELGOIBARKO ASTEKARIA

21100. urtearen

BARRENeko lantalde guztiaren izenem Gabon zo

RArri finl

ELGOIBARKO UDALAK JAI ZORIONTSUAK
OPA DIZKIZUE HERRITAR GUZTIOI

***"Urte Zaharra
ondo bukatu
eta Berria
hobeto hasi"***

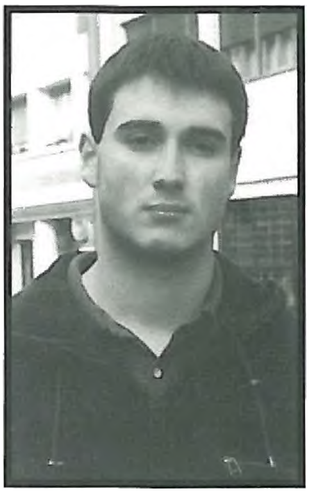
SAHATZU
Harategia
ELGOIBARKO eta INGURUKO BASERRIETAKO BEHI OKELA DAUKAGU
JON ULAZIA
"SAHATZU"
Ondo pasau Gabonak!
Santa Ana • Tel. 943 74 20 48 • ELGOIBAR

Muruamendiaraz
ELGOIBAR
Yirurucznzenoficzraz yozolegiai
9agon jai yozo-yozocd opa o(i'zlizue
er.riiczr yuzbail Wrie Zerri On i
San Bartolome, 34-35 Tel: 943 74 03 45

Kensington
ZErbitzu linguistikoak

Eskola honetan ingelesa, alernana eta frantsesa irakasten dugunon izenean Gabon zoriontsuak igaro eta...

URTE BERRI ON!



IÑIGO OTAÑO

Atal hau ez da BARRF,Nen editoriala. Urtero 15 lagun inguru aukeratzen dira eta txandan-txandan idazten dule. Kolaboratzaileen aukeraketa egiterakoan, besteak beste, pluraltasuna izaten dugu kontuan. Gaiari dagokionean, berriz, kolaboratzaile bakoitzak nahi duena aukeratzen du.

Bi mila

Bi mila gora, bi mila behera... beste konturik ez dabil aspaldian, eta egia esan, nazkatu samartuta nabil bi milagarren urtearen istorio honekin. Ikusten da bai, ez daukagula beste zer esan askorik, baina zer egingo diogu ba? Eguraldia eta futbolarena bezala da hau, mundu guztiak hitz egiten du honetaz.

Urte guztian zehar alde guztietatik aritu zaizkigu mendearen eta milurtekoaren amaiera dela, aro berri bat hasi behar duela eta honek daukan aarrantzia, modu berezi batean ospatu beharra dagoela eta ez dakit nik zenbat kontu esaten. Eta orain, bertan gaudenean, beti bezala norbait agertzen da jaia hondatu nahiz eta ezetz, mende eta milurteko berriak ez direla hurrengo urtera arte hasten esanez. Eta gogorrena da, arrazoia daukala! Hau da, hau. Baina egia esan, jendeari ez zaio inporta eta gehienok entzun ez bagenu bezala egingo dugu: aurten milurtekoaren amaiera ospatuko dugu, eta datorren urtean... ikusiko dugu datorren urtean zer ospatu (argi bagabiltza, bi aldiz ospa dezakegu mende berriaren etorrera, pentsa ezazue!).

Baina noski, gauza guztiei alderdi ilunak aurkitzen dienik ere bada; nork ez du entzun aspaldian hamaika aldiz bi mila efektua (edo defektua, nondik ikusten den) delako horri buruz zerbait'? Orain arte ondo ibili diren aparailu guztiak bat batean hondatu behar direla dirudi! Gaueko hamabietan igogailuan preso gelditzeko beldurrez ere ziur bat baino gehiago dagoela. Hori bai izango zela urte berria ospatzea! Eta are gehiago, munduaren amaiera iragartzen dutenak ere barra-barra ibiliko dira nonahi, eklipsearena abisu bat besterik ez zela eta oraingoan bai, oraingoan benetan doala esanez. Egia esan, guzti horrek baino gehiago arduratzen dit niri aurtengo Gabon Zahar feria Gabon Zahar egunarekin batera tokatu izana; batek baino gehiagok jai bat ostu dioten sentsazioa izango du.

Baina horretaz gain, mende berriak ezer onik ez dakarrela dionik ere bada, eta egia esan, bi milagarren urte honi bi mila itzal suma dakioke pixka batean tentuz begiratzen dion edonork. Urte askotan zehar izan dugu bi milagarren urtea plangintza, ideia eta amets askoren jornuga bezala, etorkizunaren itsasoan ikusten genuen ortzemuga hori bezala. Eta orain, iritsi denean, ustekabean harrapatu gaituela ematen du, pentsatutakoaren erdia ere betetzeko denborarik gabe. Baina hori, beti gertatzen den gauza bat da.

Gai honekin nazkatu samartuta nabilela esan dut hasleran eta begira, testu guztia bi milagarren urtearekin bueltaka aritu naiz. Agian, orain zuek ere ni bezala zaudete. Ez etsi hala ere, ospatu gabonak, urte berria, mendea, milurtekoa, nahi duzuen guztia eta emaiozue, gogorik duenak behintzat, urte berriari ongi etorria aje eder batekin. Eta lasai, bi milagarren urtean ere berdin-berdinak izaten jarraituko dugu.

Birrak eta Barreak

BaRREN

Nafarroa enparaniza, 2
20870 ELGOIBAR
☎ 943 74 41 12
Publizitatea:
943 74 37 04
Faxa: 943 74 37 04
E-maila: barren@topagunea.com
Helbide informatikoa:
www.ihardun.com/barren

ARGITARATZALEA	Elgoibarko Izarra
LAGUNTZAILEA	Elgoibarko Udafa
KAZETARIAK	Ion Eugi, Asler Orbea
PUBLIZITATEA	Maitane Cid
MAKETATZALEA	Bea Ansota
ADMINISTRAZIOA	Amaia Martin
GERENTZIA	Rafa Alvarez, M. Angeles Orluoste.
KoLABORATZAILEAK	Ainhoa Andonegi, Altor Argarate, Idola Arozena, Aitzol Arriola, Martin Dominguez, Jon Eugi, Juanito Gorostiza, Amaitz Gorriti, {on Gurrutxaga, KOKOE, Imanol Larrafiaga, Aintzane Larrea, Ion Loiola, Ongarri Zine Kluba, Iñigq Otaño, Jon Peli Uriguen, Iban Urizar, Amaia Urzefai, Maite Vallejo, Lourdes Zubiaurre.
HIZKUNTZ ZUZENTZAILEA	Ibon Arriola
BANAKETA ARDURADUNA	Imanol Larrarlaga
INPRIMATEGIA	Gertu Koop. E.
TIRADA	5.000 ale
LEGE GORDAILUA	SS-1.038/92
ISSN	1139-1855

Elgoibarko Udalak, Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak eta Foru Aldundiak diruz lagundutako aldizkaria.

gizarte-ekintra
obra social

DANOBAT

GOITI
GRUPO DANOBAT

ESKUTITZAK

Oharra:

Esku artean duzuen hau da 1999ko azken zenbakia. Hurrengoa 2000. urteko urtarrilaren 15ean kaleratuko dugu. Ordura arte, ondo pasa Gabonak eta Urte Berri 0-ri!

Eslovakiatik agurn

Ez dakit elgoibartarrak nirekin akordatuko zareten, baina duela 8 hilabete Elgoibarko Herri Institutuan ingleseko laguntzaile gisa egondako neska eslovakiarra naiz. Jende asko ezagutu nuen eta asko oroitzen naiz beraiekin eta Elgoibarrekin. Gabon jaiak gainean ditugula-eta, guztiei zera esan nahi nieke: ondo pasatu Gabonak eta urte berri on. Agur bero bat.

Julia Ymigara
(Eslovakia)

Orrl baten urteak

Bizitzak orri soil bat bezalaxe, naturatik sortu eta bertatik aldenduaz jarraituko du. Gainazaleko ximurrak behin eta berriz, marrazki eta zirriborro nahasien okerduran eskuen eskuz ahuldua. Zakarren arteko mugan eremuz-eremu, erabat noraezean murgildua.

I.M.

BARRENek ez du bere gain hartzen IRITZIA eta ESKUTITZAK ataletan adierazilakoen erantzukizunik.
Eskutitz guztiek ondo identifikatuta egon behar dute argilaratu ahal izateko.
Ez ahattu dalu hauek jartzea: **izen-abizenak, NAN** eta **telefono zenbakla.**

Esperientziaren

balioa

Utz iezaguzu gure esperientzia zure zerbitzura jartzen.
Lan talde tekniko onena daukagu zure beharretarako.
Enpresa moclerno eta sencloa gara, eta zure arazoei
konponbidea emateko aholkulari bezala garantia
onenak eskaintzen dizkizugu Hartu norabide zuzena.
Utz iezaguzu guri zure aholkulariak izaten,

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On denoi!

Oihr.
Softlan

analisia & programaziou

Antonio Arrillaga, 1
Tel. 943 74 81 05 • Faxa: 943 74 82 28
E-maila:desarrollo@softlan.com
Web orria: http://www.softlan.com

Elgoibartarrok ETORKIZUNAR1 BEGIRA

1999. urtearen hariari jarraituko al dio 2000.ak? Ala, borobila izateagatik ezer berezirik ekarriko al digu? Horixe da, hain zuzen ere, herriko hainbat sektoretako ordezkariel luzatu diegun galdera. Ea beraien arlotik nola ikusten duten 2000. urtea, milurtekoaren hasiera, batzuentzat mende berriaren ataria dena, edo dena delako hori. Bakoitzak bere kezkak azaltzeko, etorkizunerako dituen asmoak adierazteko edo oro har bere sektoreari buruzko analisia egiteko aprobetxatu du eskaini diogun aukera.

EUSKARA

XXI. mendea, dudarik gabe, klabea izango da euskararentzat Adituek diotenez, XXI. mendean ehundaka hizkuntza galduko omen dira munduan, eta euskararentzat ere erabakigarria izango da mende hau: aurrera ala atzera, hil ala bizi... Baina euskarak aurrera egingo du, seguru nago.

Elgoibarren euskarak eboluzio positiboa izan du azken 15 urteotan. Abiadura motela izan bada ere, aurrera egin da. Gaur egun, berriz, euskarak sekula baino tresna eta indar gehiago dauzka bere alde, eta inoiz baino gehiago hitz egiten da euskarari buruz. Beraz, momentu klabe hau aprobetxatzen jakin behar dugu.

Eta etorkizunari begira zer? Elgoibarko euskararen etorkizuna gaur egungo ume eta gazte elgoibartarrengan dago. XXI. mendean eurak izango dira Elgoibarko bizitza sozial-kultural-ekonomikoaren protagonistak. Beraz, beharrezkoa da Elgoibarko ume eta gazteei ingurune euskaldun bat eskaintzea. Alde batetik, ezinbestekoa da gurasoek seme-alabei euskara transmititzea eta eskoletan umeek euskaraz ondo ikastea. Aisialdiak ere garranlzia berezia dauka. Elgoibarko ume eta gazteei kirola, musika, jolasa eta jaia euskaraz bizitzeko aukera eskaini behar diegu. Hori lortzen ez dugun bitartean, oso zaila izango da aurrera egitea. Eta hurrengo pausoa lan-munclua euskalduntzea izango da, Euskaraz hezi diren gazteei euskaraz lan egiteko aukera eskaini behar diegu,

XXI. mendean, Elgoibarren euskaraz bizitzeko aukera izan dezakegu, baina horretarako beharrezkoa da elgoibartarron inplikazioa. Geure esku dago.

ABEL IRIZAR
`Gurean Bai' hitzarmeneko teknikaria

ELIZA

Elgoibarko herria, elgoibartarrak, XXI. mendeko pertsonak bihurtuko gara. Baina ezin dugu ahaztu zein izan den gure herriaren historia eta bizitza. Mende bat bukatzeak eta berri baten sartzeak gure herriaren bizitza aztertzeko aukera egokia ematen du. Beharrezkoa da bizi dugun egoera ausnathea eta etorkizunari begira norberak bere egitekoa aurkitzea.

Beraz, galdera bat egin beharko genioke bakoitzak bere buruari: eraikitzen ari garen etorkizunak erabateko gizatasunera garamaiza, ala gizatasuna puskatzen ari gara? Bizi izan ditugun azken urteeri begirada bat eman beharko genieke guztiok eta bertan agerizen diren alderdi bajkorrak eta ezkorrak aztertu beharko genituzke. Herri bat gizatasunean eraikitzen da, herrikook duintasunean IDizitzeko aukera dugunean, berdintasun handiago batera bideratzen garenean, justizia eta bake giroa nagusltzen denean. Guztiok dugu eginbeharra eta ardura eginkizun honetan. Gizatasun bidean agertu diren jokaerak gureganatu beharko genituzke eta horren kontra agertzen direnak baztertu. Herriko protagonista, herritar bakoitza bihurtu behar dugu. Guztiok, gure egitekoan, helburu nagusi hau jarri beharko genuke lehen maifan.

Jaso dugun herri hau guregana dezagun osotasunean, eta eraiki dezagun XXI. mendeko Elgoibarko herria gizatasun bidean. Gure eskutan baitago hasiera emango diagun gizaldi honen bukaerara iristean, gure ondorengoek egiten duten balorazioan gizatasuna nagusi agerizea,

XABIER ELIZEURLI
Apaiza

KULTURA

Milurteko berrian garrantzitsua da teknologia berrien eskutik ibiltzea. Ezin gara atzean, zaharkituta, gelditu. Informatikaren eta Interneten aurrerapenaren, produktu amerikarren inbasioaren, merkatu europearraren... ondorioz, gure kultur identitatea galtzeko arriskuan gaude, kultura masifikatzeko eta bateratzeko arriskuan. Beraz, aurrerapenarekin batera joan behar dugu. Baina, aldi berean, gure izaera, gure berezitasunak mantentzearen aldeko apustua egin behar dugu. Lehenik eta behin, Euskal Herri bezala eta, bigarrenik, herri bezala, hau da, Elgoibar bezala. Erronka zaila da; aurrerapenaren gurdira igotzearen eta gure identitateari eustearen arteko oreka gorde behar baita. Zorionez, erronka honetan ez gaude bakarrik; Elgoibarren talde asko lanean dabil kulturaren alde, gure ondare historikoa eta artistikoa mantentzearen alde.

Beharrezkoa da, elgoibartar identitateari euste aldera, gure ahaleginak batzea. Garrantzitsua da bakoitza gure aldetik ez ibiltzea, guztiok koordinatuta egotea, elgoibartarrei programazio interesgarria eskaintzeko gai izatea parte hartzera anima daitezen, herri honi milurteko berriaren mailako azpiegitura eskaintzea. Ezin dugu gutxi batzuen eskueran dagoen kultura elitista ezarri. Gure programazioak, eragile sozio-kultural garen aldetik, eskuragarria izan behar du denontzat. Horrela, guztiok identifikatuko gara kulturarekin, gure herriarekin; eta, ondorioz, bertan integratzea lortuko dugu.

BLANKA SALEGI
Udaleko kultur teknikaria

EMAKUMEA

Haizea Emakume Taldea XX. mende bukaeran sorlu zen. Emakume batzuek (amaki ado erreibindikatibo eta kulturalean hutsune handiak nabaritu genituen eta horri aurre egiteko elkartzea erabaki genuen. Horrela, Emakunderen eta Udaleko Ongizate zerbitzuaren laguntzaz lanari ekin genion. Taldea irekia da eta oso plurala. Zenbat eta emakume gehiago izan, orduan eta hobeto funtziona genezake, arlo askotan errepresentazioa edukiko genuke-eta.

XX. mendean emakumeok gauza asko lortu ditugula esan genezake, baina milurte berriaren atarian gauden honetan, gauza ugari dira oraindik egiteko dauzkagunak (tratu txarren desagertzea, heziketa sexistarik eza, fan berdintasuna...). Hori dela-eta, 2000. urtera ezezik, hurrengo urteetara begira bide beretsutik larraitzea espero dugu. Ekintzak antolatuko ditugu ikasteko, ondo pasatzeko, gure jakituria handitzeko, gauza berriak ikusteko... Emakumea izan, eta gurekin lanean aritu nahi dutenek ateak beti izango dituzte irekita, gustura hartuko zaifuztegu gainera gure artean. Haizea Emakume Taldekoon helburua, bazkide gehiago izatea eta emakumeok, antolatzen ditugun ekintzetara azaltzea da. Hori betez gero, pozik geundeke. Bide batez, aukera hau aprobelatu nahi dugu, milurteko berrira sartu behar garen honetan elgoibartar guztioi eta batez ere emakumeoi zorte ona opatzeko.

MARI CARMEN SANCHEZ
'Haizea' Emakume Taldea

GAZTEAK

XXI. mendea 2001. urtearekin batera hasiko da, ez lehenago. Bien bitartean urtebete eskaseko denbora dago. Urtebete eskas honetan orain gazte garenok gazte izaten jarraituko dugu, baina mende eta milurteko berri boti aurre egingo diogu. Hortaz milurteko bat zaharrago izango gara urtebete eskas pasa eta gero; izan ere, hain arin joaten baita denbora aurrera eta aurrera...

Nik badakit ez naizela Elgoibarko gaztediaren eredua; batetik, gaztedia ez delako konglomeratu homogeneo bat eta; bestetik, ez dudalako uste nire eredua denik herri honlako gazteok, inola ere, beren izaera sendotzeko darabiltena, edo darabilguna. Hala ere, gaztedia heterogeneaaren parte naizenez, esan dezadan 2000.urtea XX. mendearen azken urtea baino ez dela izango, g lhienbat Ikasle, langile, langabetu... gisa tokatzen zaizkigun arazoak biziko clitugu eta bizitzea egokiiu zaigun herri eta mundu honen aurrean irifzi kritikort garatuko dugu. 2000. urteak ez gaitu koalitatiboki aldatuko, gure barruko txipak "2000 efektua" ez badauka, bederen.

Gaztaroa denboraz sendatzen den gaitza dela diote. Gazte izatea ez da soilik nortasun agirian azaltzen. Gazte izatea ezarrita dagoenaren aurrean erreakzionatzen jakitea da, zuzen ez dagoela ikusten dugun hori aldatzeko nahia da, XX. mendean ideologien amaiera eta postmodemismoaren, erabateko pasibitatearen garaipena ikusi ditugu.Gainera, hon-en aurrean deus ezin dezakegula egin saldu digute. Behingoz 20 urteko zaharrak izateari utzi eta 21 urteko gozteak izatera pasa behar dugu. Zahartzaroa borrokaz sendatzen den gaitza da eta gazteok eta gazte ez direnak borrokatzeko gai baikara. Kalendarioak atzera egin behar du gure barru **In. Hori** egiten hasteko urtebete eskas dugu gainera.

ARNArrz Gcam
Ikaslea

JUBILATUAK

Ekonomiari dagokionez, jubilatu gehienek beharra dutenei pentsioa igoko dietela pentsatu arren, nik pertsonalki ez dut horrelakorik uste, izan ere gaur egun hiru edo lau mila pezeta ezer gutxi da. Bestalde, euroari buruz ere hitz egin digute, eta uste dut horretara ohitzea zaila egingo zaigula, batzuek oraindik gogoan baitauzkagu noizean behin goxokiak erosteko ematen zizkiguten 5 zentimoak.

Lan egiteari utzi diogu jubilatuok, baina ardura sortzen digu aurrerapenek gazteei lana bilatzeko arazoak ematen dizkietela pentsatzeak, are gehiago gure garaian lanerako ordu gehiago edukitzea nahi izaten genuen-eta.

Euskara da edadeko pertsonon beste kezka bat. Gehienok gaztelera ikasi dugu eta asko, euskara ulertu arren, ez dira hitz egitera iritsi. Gainera, euskara batua delakoarekin zailagoa egiten zaigu,

Politika eta erlijioa albo batera lagatzea hobe. Izan ere, gure garaian erlijioak pekatua zela esaten zuena, gaur egun libre asko egiten da.

Bukatzeko, esan nahi nuke, 2000. urtea aurrera begira jartzeko urte egokia bada ere, mesfidati gaudela. Nagusiok gerra eta gosea igaro ditugu eta ez genuke nahi gure ilobak, gure etorkizuna, hain zuzen ere, egoera horretara heltzea. Bake giroan bizitzen ikusi nahi ditugu.

IÑAKI INEAUSTI
Jubilato Etxeko Presidente

BASERRIA

Azken mende honetan, gure baserrietako bizimodua asko aldatu da. Senide oskotako familiak izatetik eta eskulan asko egitetik, sendi txikiagoelara eta aurrerapen handietara pasatu gara.

Hala eta guztiz, gaurko gure baserrietatik bizimodua ateratzea asko kostatzen zaigun gauza da oraindik ere. Nahiz eta teknologia berriak sartu, oraindik ezin gara eguneko zortzi lan orduei begira egon.

Askotan, baserritarron lana oso gutxi estimatzen da, eta gainera, gure gazteak poz gutxirekin ikusten dira baserriarekin aurrera jarraitzeko.

Baina nire iritziz, baserritarrok, orain artean bezala, hemendik aurrera ere, zeregin handia daukagu. Elikagaiak ateratzeaz gain, ingurugiroa zaintzea izan da eta izango da baserritarron eginkizun hondiena, nahiz eta gure lana oso gutxi apreziatu, bai kaletarrek eta baita erakunde publikoek ere.

ANGEL IDIGORAS
Baserritarra

ARAMBURU
BITXIDENDA

Zatoz bisitan eta
zozketatuko ditugun urrezko bi
erloju eskuratu ahal izango dituzu

Gabon zoriontsuak!

San Frantzisko, 26 Tel. 943 74 25 35

API Burtsa informatikoa

GABILONDO
317 api
1011 rn
INMOBILIARIA AGENTZIA
Zuzenhidean lizentziatua

API { Edurne Gabilondo Loyola
Jose NI" Azpeleta Iturrieastillo

qakio irJ gyiimudiz eta 1de Be4i Ogi

Euskal Herri osoan etxebizitzak
dituzten 60 agentzia

San Frantzisko, 51 esk ELGOIBAR • Tel: 943 74 44 67

Etxe barruko arotz-lanak

Lurra

Proiektu integralak egurrean

Igor Isasmendi
Ander Alkorta

gendaftal eta oada pada
qattm pakl !

Antonia Arrillaga 14, behea
Tel. 943 74 40 50 Faxa: 943 74 30 86

Osa. unean adituak

GAIA:

Gabonetako jatorduen ondorenerako aholkuak

Irj abon jaiak direla-eta, asko gara senideekin elkartu eta ohizkoak baino otordu handiagoak egiten ditugunak. Handiagoak diogu, kalitatean ezezik kantitatean ere hala izaten direlako. Baina ondo hasi arren ez dira beti berdin amaitzen, beraz, jatordu hauek sortzen dituzten kalteei aurrea hartzeko hona hemen hainbat aholku.

Dudarik gabe, egunotan gehiago eta hobeto jango dugu, baina gure helburua ez da jan bebar delako jatea, beteta gaudenean jateari lagatzen jakin behar dugu. Badakigo, ohizko egunetan baino grasa gehiago jango dugula, hori dela-eta aurrez prestatzea da irtenbiderik onena. Otorduaren aurretik bilisa jariatzeko koleretiko bat har daiteke, edo jan ostean boldo, kamamila edo tila infusio bat. Gainera, entzimak eta digestibo pankreitikoak hartzea ere lagungarri gertatuko zaigu.
Asko janez gero, eta gainera jakiak flatulentoak badira, haizeak eragiten dituzte. Hori gerta ez dadin fruta-gatzak **hartu** behar dira.

Honelako jatorduen beste ondorioetariko bat beherakoa izaten da. Diarrea sahiesteko onena hartzigarri Iaktikoak hartzea da. Baina garaiz aurrea hartu ezean, albumina, sulfamida edo babesleekin tratatu behar da. Arroz zopak eta sueroa ere erremedio egokiak dira otordu handien ondoren hartzeko.
Gabonetako postreekin ere kontuz ibili, ahalik eta turroi, polboroi eta antzeko gutxien jan. Fruta askoz ere osasungarriagoa da.

MASAJ ISTAK

Victoria Iraegi
P Migel Urruzuno, 31 • **Tel: 943 74 07 70**
.... Egunero: 10:30-13:00 / 15:00-19:00

MEDIKUNTZA ALTERNATIBOA

Kemen Belardenda (Medikuntza naturala, F. de Bach, masaia, makrobiotika, yoga, reiki)
.... San Bartolome, 25 • Tel: **943 74 40 31**
.... **Egunero: 9:00-13:00 / 1 6:30-20:00**
Surya Belardenda (Yoga, reiki eta masaia ikastaro ela tratamenduak)
.... San Frantzisko, 23 • **Tel: 943 74 25 34**
.... Egunero: 9:00-13:00 / 16:30-20:00

OPTIKAK

Ikus (Optiko-optometrista)
.... San Bartolome, 10 • Tel: **943 74 37 34**
.... Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00
Uzuri (optometria, tonometria, kontaktologia, audiometria)
.... San Frantzisko, 21 • Tel: **943 74 03 59**
.... Egunero: 9:30-13:00 / 16:30-20:00

ORTOPEDIAK

Itziar Sarasketa
.... San Bartolome, 9 • Tel: **943 74 35 62**
.... Egunero: 9:30-13:00 / 17:00-20:00

PODOLOGOAK

Ibiltzen
.... Ubitarte, 11 • **Tel: 943 74 36 56**
.... Egunero: 10:00-13:30 / 15:00-19:30
Ifiaki Rivero
.... San Bartolome, 28 • Tel: **943 74 32 90**
.... Ostegunak: 9:00-12:00 / 15:00-19:30

PSIKOLOGOAK

Nare psikoIogoak (Helduak, haurrak eta bikoteak)
.... Isasi 17, 1-B Eibar • Tel: **943 20 05 95**

[**Gida** **honetan agertu nahi baduzu, deitu 943** 74 37 04ra ,j

Osasunari buruzko kezkaren **bat argitu nahi baduzu, deitu BARRENeko 943 74 41 I2ra**

Aste honetako erretratu zaharra Rosa Ma Ulaziak laga digu. Gabonetan bete-betean sartu garenez, neska gazte hauek osatu zuten jaiotza bizi-duna ezin egokiagoa iruditu zaigu sasoi honetarako. 1957. urtean Consuelo andererioaren ikasleek ikastetxe publikoetan (Plaza Txikian) atera zuten argazkia da honako hau. Rosak azaldu digunez, "eskolako helduenetakuak ginan, eta asko gustatzen jakun antzerkixak eitxia. Gainera, jende asko juten zan gu ikustera, eta ilusio haundixa eitxen zigun jende aurrian antzeztiak".

Atzean, ezkerretik eskumara: M° Jesus Gabilondo, Celia Charles, Severina Martin, Arantxa Andonegi, Maria Jose San Milian, Juanita Bueno eta Coro RiVer0.

Behean, ezkerretik eskumara: Rosa Mari Mata, Begoña Perea, Fiorita Mugerza, Rosa M" Ulazia, Elena Alberdi eta Inmaculada Ansola.

SZE11,4
ileapaindegia
Depilazio Elektrikoa
San Frantzisko, 49-1 Tel: 943 74 11 89

Mandiola Egurrak S.L.
Domingo Arrizabalaga
SALEROSKETA
BASOEN MOZKETA
Juan Mugerza, 3 wr 943 74 12 56 - (moblia) 609 53 23 83

"Munduko gauzarik onena konformidadia dan

XX. mendeak lehen urratsak baino eman ez zituenean jaio zen Juanito Arrieta elgoibartarra, 1905. urtean, Kontzesio egunean, hain zuzen ere. Duela egun gutxi bete ditu, beraz, 94 urte. Herrian mende erdia bete duenik bada, baina Juanitok erdia ezezik ia osoa ere bete du. Bete eta ondo kontserbatu gainera. Berarekin hizketan jardun dugunean berehala igerri diogu bere begi urdinen atzean gauza asko dauzkala gordeta Juanitok. Batzuk kontatu dizkigu, eta ohartu gara urtetan aurrera egin arren oso memoria ona daukala. Berari adi-adi entzun ostean, irriparra ahoan zuela esandakoak zuenganatu nahi izan ditugu.

JUAN Arrieta

— Orain hobeto bizi al gara lehen baino?

- Bai, askoz hobeto. Oin, lehen ez zauden gauza asko daude. Irabazi ere gehitxuau eitxen da. Oin dala urte asko diruak ez zaban askorako ematen. Hala ere, nik uste dot beti aurrera in bihar dogula, mejoratzen jun bihar gerala. Baina hori ere danon artian in bihar dan gauzia da, eta gainera formalidadian. Izan ere, batzuk tranpetan ibiltzen dia.

Zein da hainbeste urte bizitzeko sekretua?

Sekretorik ez daukat bat ere, ez naiz sekula metodo zalia izan. Oin dala urte batzuek mediko bati irakurri nion, ondo bizitzeko hobe dala erremedixuak baino, lasai ibiltzeko medixuak ipintzia. Hau da, normal jan, ejerziziva in, dibertidu, pasiarara urten eta lana in bihar dala. Nik ez dot egundo harek esandakorik ein, neure martxan ibili izan naiz beti. Uste dot goiko jaun eta jabian rnendian gaudela eta haretxek eman diala hainbeste urtian bizitzeko grazia. Andria, seme-alabak eta ilobak inguruan ditxutela, munduko pertsonarik aberatsena sentitzen naiz, eta hori izan leike hainbeste urtetan bizitzen lagundu diana, famiIixia bera.

— Nola gogoratzen dituzu lehengo garaiak?

- Epoka bakoitzak bere gauzak dauzka. Oin baino txarrao bizi ginan, dudarik gabe. Orduan ez zauan gauza askorik. Detaile bat esatekotan, gaur eskursio eta biajiak itxeko aukera ugari dao eta prezio onian gainera. Gure gazte denboran Naparruara jutia asko zan. Gaur egunian, berriz, Ameriketara jutia lehen Bilbora jutia moduan dao.

Ezagutu dituzun aurrerakuntza guztien artean, zein izan da zure ustez onena?

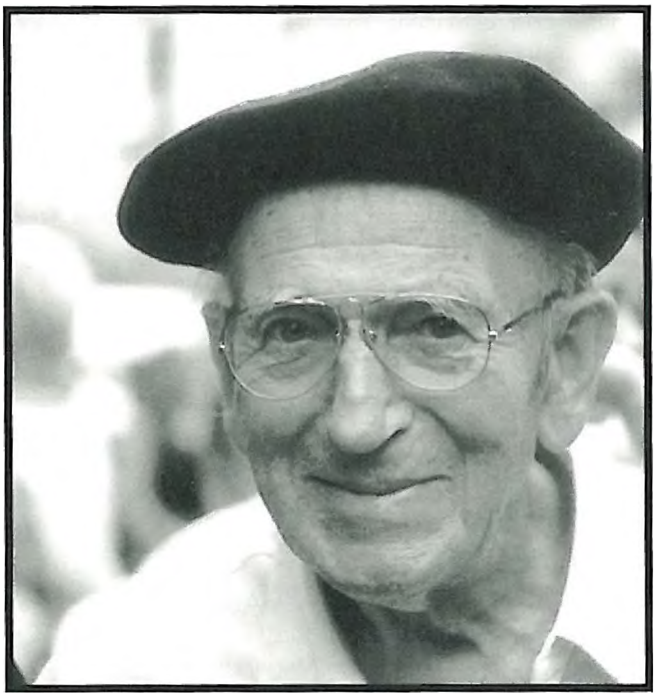
Oin azkenengo sortu dana, ordenadoria, horixe beintxantzen jata neri aurrerapena. Nere iloba batzuk ere saiatzen dia horretan. Holako pauso haundixak ematen diala ikusitxa, sarritxan pentsatzen dot nora ailegau bihar ete geran. Medizinan ere izan dia aurrerapenak. Ni mutiko txikixa nitzala, asko petxoko nahigabiakin hil itxen zian. Oin, berriz, hori saniatzia indizio batzun gora-beheran dao.

Gaur egun, autoa ez daukan familia gutxi izango da Elgoibarren.

- Bai. Nik Elgoibarren, hasieran bi auto bakarrik ezautu nitxuan, ez zauan dirurik-eta. Gaur, berriz, ez kale eta ez baserri, bi edo hiru auto ez dakan etxe gutxi egongo da. Nik ixa egunero esaten dot, ailegauko dala eguna autuak nun laga ez doguna jakingo. Azeretan automobilak sartzen hasi dia eta gu automobilen bidian hasi biharko aI gera oinezian?

— Zein aholku emango zenieke gaur egungo gazteei?

- Sarritxan entzun izan dot eta hori egi haundixa da, munduan dauan gauzarik onena konformidadia dala, bakoitzak daukanakin bizitzia. Beraz, hori esango nieke gaztieri: gero eta gorroto eta egoismo gehixao daon mundu honetan, dana akaparatzen bizi biharrian, konformidadian bizitzen ikasi bihar dabela. Azken finian, danori ailegatzen jakulako hiltzeko ordua eta gauza danak hemen lagata jun bihar gera.



1999 urtearen

1UA urtarr

EKAINA

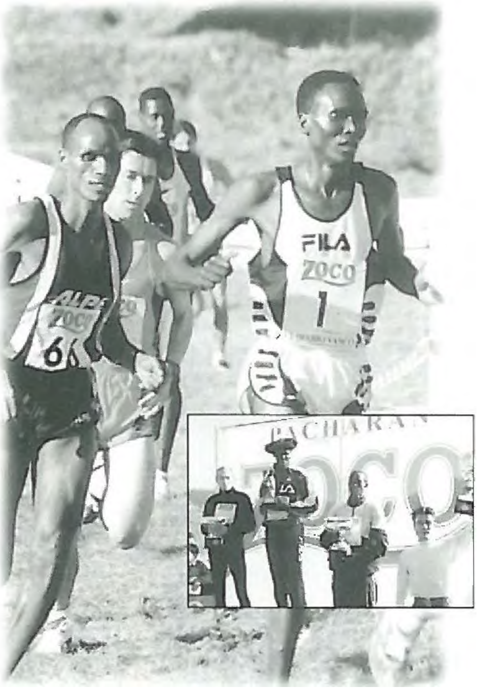
ABUZT

I, 01 a 7

ERREPASOA

URTARRILA

U RTARRI LA



Urtarrilaren 17an, San Anton egunean, Sallobente auzoan erre zen Artazo baserriaren aldeko azken laguntza ekitaldia izan zen. Udalak. Kalamua Elkarteak eta Pedro Mari Egafia "Mintxeta"k, herri kirol jaialdi erraldoia prestatu zuten Kiroldegian. Parte hartu zuten kirolariak puntakoak izan ziren, tartean 17 harrijasotzaile: Perurena aita-semeak, Saralegi, Goenatxo, Zelai, Elgoibarko Mintxeta eta Egi... Baina ikuslego kopuruari dagokionean, jaialdiak ez zuen merezitako erantzunik jaso antolatzaileen esanetan.

Urtardaren 24an, *Ego-Toki* Elkarteak antolatutako Juan Mugerza Nazioarteko 56. krosa jokatu zen. Paul Tergat txapeldun keniarra izan zen Iasterketako jaun eta jabe. Aste bete pasa zuen gure artean 4 aldiz munduko kros txapelduna izan denak, eta oso gustura joan zen jaso zuen harrerarengatik. Munduko kros txapelketa 5. aldiz irabazten bazuen, elgoibartarroi eskainiko zigula ere esan zigun korrikalari bikainak.

IDAMA

X ILEAPAINDEGI MISTOA X MAKRAJEAK
X EMAZTEGAI/SENARGAIENTZAKO ORRAZKERAK
SOLARIUM-a

Urte Berri zoriontsua denoi!

Santa Ana, 7behea. •a• 943 74 40 26 ELGOIBAR

OIERKI IGOGAILUAK

Urrutira deitu gabe
bertakook segituan
konponduko dizugu
igogailua

cE' 943 20 35 15
ABERIAK 943 20 31 25
Bista Eder, 11 (sotoa)
• 20600 EIBAR

Urtarrilean jakin genuen Elgoibarko Gurutze Gorriak ez zuela Eusko Jaurlaritzarekin akordio ekonomikorik lortu, beraz, SOS DEIAK-etik 112 zenbakian jasotzen diren larria1diak ez zizkietela pasatuko aurrerantzean. Hala ere, herritarren behar guztiek erantzuna izango zutela ziurtatu zuten.

j 128 etxebizitza berri eraikitzeko lanak hasi ziren Madalako eraikuntza lanen 1.fasean. Zarautzeko 'Construceiones Amenabar'-ek hartu zuen etxeak eraikitzeko ardura, eta Enezabal edo bota bezain laster hasi zituzten Madala auzoaren itxura goitik behera aldatuko duten

▪ Herri Institutuko automozio ataleko ikasleek, autoen birziklaia eta desmuntaia lantzeko ikastaroak antolatu zituzten. `Lagun' tailerra zegoen eraikinean antolatu zuten ikastaroa eta ikasleei formazioa eskaintzeaz gain, etorkizunari aurrea hartzea zen helburu nagusia, oraindik gehiegi landu gabeko arloa baita.

PROTAGONISTAK

Susana Mujikak, Euskadi Irratiko esatari elgoibartarrak, EITBk urte amaieran banatzen dituen 'Iparragirre' sarietako bat eskuratu zuen. *Goizean Behin* irratsaioan egunero egiten duen lanarengatik lortu zuen saria.

Otsailaren 27an, Jose Arana enpresario elgoibartarra hil zen 87 urterekin. Hainbat enpresatan lan egin zuen bere bizitza osoan zehar: 'Esperanza Y Cia'-n, 'Omega' -n, 'Estarta y Ecenarro' -n, `Jarbe'-n eta `Geminis'-en, besteak beste.

Luis Gomez 32 urteko diakono oñatiarra herritarren aurrean aurkeztu genizuen BARRENeko ornaldeetan.

Ainara Garcia 20 urteko Arte Eden̄etako ikasle elgoibartan̄ak , Eibarko zenbait artista gazterekin batera Eibarko *...eta Kitto!* Kultur Elkarteak antolatutako erakusketan artelan bat aurkeztu zuen Gabonetan, Eibarko bere `Topalekn' aretoan.

OTSA LA

CDTSA1LA

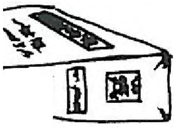
Otsaileko zenbait astetan, hainbat herritarrek biltegietara joan behar izan zuen butano bonbonak lortzeko, bonbona garraiolarien greba zela-eta. Udaltzaingoak kasu berezietaz arduratu beharra izan zuen, eta 65 urtetik gora izan eta bakarrik bizi zireneei bonbonak etxera banatzeko arduratu hartu zuen.

Legealdi hasieran zituen zorrak 300 milioitan gutxitu zituela eman zuen aditzera Udalak. 1995ean Udalak 1.275.476.657 pta.ko zorra zuen eta aurten kopurua 987.661.387 pta.koa izan da. Horri esker, azken urteotan hainbat inbertsio egin zirela gaineratu zuen Udalak.
Otsailaren 6an, Gillermo Garate (EAJ) eta Ales Arrieta (EA) Iruñean izan ziren, PNV-EAJ, EA eta EH alderdiek deitutako Udalerrien Biltzarrean. HBko zinegotziek ez zuten joaterik izan konpromiso pertsonalak zirela-eta.

IDAREFGA

Eguneroko errealdiak

0441



San Frantzisko 17. Tel. 943 74 05 33-36 39

DEBAPE
INPRIMATEGIA
komunikazio grafikoa

- DISEINU GRAFIKOA
- OFFSET LITOGRAFIA
- FOTOKONPOSIZIOA
- PUBLIZITATE DISEINUA
- ERA GUZTIETAKO IRAGARKI KOMERTZIALAK
- INPRESIO DIGITALA

71 0411-(1 1k et2 (-\ -te 13e51

Olaso industrialdea, 27 - **ELGOIBAR**
Tel.: 943 74 40 58 • Faxa: 943 74 41 78
E-posta: debape@getes

PROTAGON1STAK

3 Euskw̄aren kontseiluak antolatuta, "Lanordu bat akordioaren alde: Bai Euskarari" kanpaina egin zen Elgoibarren. Langile bakoitzak lanordu bati dagokion dirua euskarati eskaintzea izan zen helburu nagusia.

Urtero hezala, Udaleko Euskara Batzordeak, Elgoibarko kaleetan euskanūen erabilera zenbaterai nokoa den aztenu zuen. Gazte giroan eta txikiteoan euskararen erahilera igo egin dela izan da emaitza nagusia. Ikastetxe irteeran eta jolaslekuetan, beniz, mantendu edo jaitsi egin da.

3 Elgoibarko ikastetxe publikoetan eta enpresetan hauteskunde sindikalak izan ziren ordezkari sindikalak aukeratzeko. Elgoibarren ELA izan zen indar sindikal nagusia 46 ordezkarirekin. Ondoren, CC.00 (35) eta segidan LAB (29).

J Urruzuno Literatur Taldeak "Hamaika Litera" liteiatur aldizkariaren estreinako alea kaleratu zuen. 7 gazte elgoibartarrek osatzen dute `Unūzuno' taldea, eta lau hilean behin kaleratzeko asmoz sortu zuten aIdizkaria. Bertan, taldekideen lanak biltzen dituzte.

Ramon Uriguen eta **Sabino Sorondo** omendu zituen Santa Eskeak. Iaz hil ziren Santa Eskearen alde lan mordoa egindako bi elgoibartarrok, eta merezitako omenaldia jaso zuten.

Maite Barruetabeñak `Pirena'n eta Eslovaklan jokatu zen Munduko Txapelketan parte hartu zuen. Bietan laugarren postuan sailkatu zen.

Aitor Iturrikastillo 19 urteko gaztea, urteko boIonclres onena aukeratu zuten Gurutze Gorriko kideek.

Ander Goikoetxea, 18 urteko eskubaloi jokalaria, Espainiako selekzioak konbokatu **zuen, eta** astebete pasa zuen Murtzian kontzentratuta.

Jon Suarez idazle elgoibartarrak, (egun Gasteizen bizi da) "Eta Alkatea" ipuina kaleratu zuen 8 urtetik aurrerako neska-mutilentzat.

PATXI
haratégia
Zewicmak
eIct
Ork bezellt0
stAzfieii
San Bartolome, 30
Tel. 943 74 35 04

114 410. vo.
Olaso industrialdea. Olasope, 66-A
Tel.-Faxa: 943 74 42 54 - 20870 ELGOIBAR
MEKANIZATUEN TAILERRA

JOSE i/Vutc,al
(Txema)
Mota gurtietako pintura
eta enpapelatuak.
Zoluak, rnoketak, sintasola,
kortxoa, etah. jartzen dugu.
San Bartolome, 28-1 ezk • Tel: 943 74 12 55 • Mobila: 629 44 23 14

MIREN
arrandegia

Santa Ana
943 74 34 49
ELGOIBAR

MARTXOA

MARTXCDA

Martxoaren 24an pasa zen Elgoibartik 'Korrika', euskararen aldeko lasterketa. `Korrika' iritsi aurretik, 'Etxepe' lantegiko sortzaileak, Felix Etxeberria, Felix Uriguen, Karmelo Bilbao eta Xabier Uriguen omendu zituen `Korrika'k. Euskararen erabilera enpresa munduan normalizatzen aitzindariak izateagatik jaso zuten errekonozimendu hau.

Martxoaren 6an, 'Euskal Presoak Euskal Herrira' lemapean, manifestazio isila egin zen Elgoibarren. Estraineko aldiz, HB, EA eta 1U alderdiek deialdi bateratua egin zuten.

VIAJES
ECUADOR
Optio, /1,144 ladoltal eta Witte 9eivu Ool
Errosario, 4 • Tel: 943 74 45 68

USATORRE
Taberna
eta
San Antolin, 6 . Tel. 943 74 17 99

OLAIZ, s.l.
SUKALDE eta KOMUNERAKO
ALTZARAK
Pedro M. Urruzuno, 8 • Tel: 943 74 38 44

ITZALA
San Frantzisko, 49 - 1 esk. Tel. 943 74 43 03

PROTAGONISTAK

❑ Martxoaren lln eratu zen Euskal Herritarrok (EH) taldea Elgoibarren. Zazpi-zortzi lagunek osatutako talde batek hartu zuen parte eratze prozesuan. HBrekiko diferentzia gatrantzitsuena helburu estrategikoa zela azaldu zigun Asier Zeneotita EH taldeko kideak.

J Urruzunoko lurretan babes ofizialeko etxeak egiteko obrak gelditu zituzten. Izan ere, 'Eusko Tren'ek Urruzunoko lurretan karril berri bat egiteko asmoa azaldu zuen eta horretarako ikerketak egin behar zituenez, obrak geldiarazi zituen.

1:1 Martxoaren 22an, "Gurean Bai' hitzarmeneko arduradunek, lehen fasearen balorazioa aurkeztu zuten. Hitzarmeneko teknikariak lehen hiru urteotan proiektuak izan duen arrakasta eta estimazioa nabarmendu zituen.

❑ Martxoaren 8an, "Ongani" Argazki Taldeak lokal berria inauguratu zuen Udalak Pedro Mugunrza ikastetxe zaharrean emandako lokalean.

❑ Udalak, 'Eguneko Zentroa'ren ardura Durangoko `Sartu' enpresari ematea erabaki zuen, eskatutako baldintzak hobekien betetzen zituelako.

Ainhoa Lodoso eta **Jasone Osoro** BARRENeko lehenengo kazetariek agur esan ziguten. 92ko abendutik bakoitzak zuen onena eskaini ostean, haize berriak hartzeko premia sentitu zuten eta BARRENen lan egiteari utzi zioten.

Ana eta **Isabei Aizpitartek,** San Bartolome kaleko 'Txata' janaridendako jabeek, Gipuzkoako Merkataritza Federakuntzak jarduera komertzialari emandako saria jaso zuten. 50 urte luzez dendan lan egiteagatik jaso zuen omenaldi hau.

Gorka Garate 18 urteko judoka gazteak, Espainiako Judo Txapelketako sektorean hirugarren postua lortu zuen.

Iñaki Izagirre, Pilar Arriola eta **Asier Arrieta** elgoibartarrek, `Madrileko 50 kilometro' izeneko lasterketan parte hartu zuten, martxoaren 21ean. Hirurak elkarrekin heldu ziren helmugara, eta 4 ordu eta 52 minututan amaitu zuten proba gogor hau.

AZPELETA
elektrizitatea
San Frantzisko, 51 behea. Tel: 943 74 12 38

19CITICUE DI PAN
Enpanadak
Enbutidoak
Baserriko ogia
Opilak
Bartolome, 6 / B. Ezenarro, 1. 943 74 33 92

"Ometia
KAFETEGIA
Zorionak eta urte Berri On!
@aint IInazio, 24 13 943 74 27 22 ELGOIBAR

AIKO
KAFETEGIA
943 74 42 65

APIRILA

APIRILA

Euskal Herriko Udal Hautetsien Biltzarrak egindako deialdiari jarraituz, alderdi abertzaleek, batera ospatu zuten, apirilaren 4an, Aberri Eguna. Foruen Plazan 100 lagun inguru elkartu ziren esanahi sinboliko handiko ekitaldi xumea egiteko.

Hilaren 28an, Lizarra Garazi akordioaren aurkezpena egin zen Herriko Antzokian. Arnaldo Otegik (HB), Jon Goikoetxeak (EA) eta Joseba Egibarrek (EAJ-PNV), Lizarra-Garaziren garantia herrietan dagoela adierazi zuten jendez gainezka egon zen aretoan.

landa harategia

44(tOlt tohjoktot444
et4
Ititte

San Frantzisko 23,
Tel. 943 74 27 58

nilEMENDIK

AFARI MERKEAK
Gure berezitasunak:
Kazuelatxoak
Olagarroa
Haragia erreta

BODEGA

eta «ikk 114w10lf
Wrday

P. Muguruza, 20 • Tel: 943 74 25 00

PROTAGONISTAK

❑ Elgoibarko Udalak, Altzolako 'Casa Sebastiana' etxea subastatu zuen. Eroslearen izena ez zen ezagutzera eman, baina pentsioaren truke 5.442.000 pta. ordaindu zituela jakin zen.

J Gipuzkoako Batzar Nagusiek erabakia hartu zuten eta Ekaingo kobazuloaren erreplika Zestoan kokatzeko egitasmoa onartu zuten. Deba barreneko Udalek (Elgoibarkoa barne) aurkeztutako proiektua horrenbestez, bertan hehera geratu zen.

u Joan zen urtean martxan jarri bazuten ere, aurtengo apirilaren 21ean. egin zen Eguneko Zentroa inauguratzeko ekitaldi ofiziala. Etxekoei atseden emateko asmoz, lan asko ematen duten edadetuak zaintzen dituzte zentroan egunez.

u 'Zinea eta Emakumea' izenburupean, ziklo berezia antolatu zuten `Ongarri' Zine klubak, 'Haizea' Emakume Taldeak eta 'Emakunde'k elkarlanean.

30 ibilgailu atera ziren Elgoibartik auto-iladan eta A-8 autobidea bidesarta ordaindu gabe erabili zuten. A-8 Doan Akordio Soziala mugimenduak deituta, 'Ez Ordaintzeko' Eguna izan baitzen apirilaren 17a.

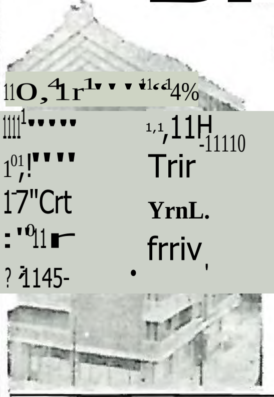
Realak antolatutako Nazioarteko Futbol Txapelketan, **Zuhaitz Gurrutxaga** futbolari elgoibartarrak jokalari onenaren saria eskuratu zuen. Txapelketan bi gol sartu zituen Realeko Jubenilen taldean jokatzen duen mutilak, horietako bat finalean, hain zuzen ere.

Iban Barrenetxeak, 26 urteko ilustratzaile eta komikigile elgoibartarrak, Zumarraga-Urretxuko XIII. Antzerki Astea iragartzeko kartel lehiaketa irabazi zuen.

Azpeitiko Sari Nagusia eskuratu zuen **Iñigo Lariz,** txirrindulari gazte elgoibartarrak. Iñigo, kadete mailan aritzen da eta lasterketan 2 segundu eskaseko aldea atera zion bigarrenari.

Unai Oñederrak, Euskadiko Tiro Pitxoi Txapelketa irabazi zuen. Arrateko tiro lekuan Euskal Herriko bazter guztietatik etorritako 70 partaideen artetik gailendu zen.

BAMA.,
ERAIKUNTZAK



ETXEBIZITZA
eta
PABIL101 INDUSTRIALEN
PROMOZIOA

San Inazio, 4 - Tel: 943 74 14 99
ELGOIBAR (Gipuzkoa)

talleres
ZAILDU S. "L

MAKINARIA KONPONTZEN ESPEZIALISTAK
Mandrinadorean planoekin egindako lanak
Fresadora, Taladroa, Tornua eta Errektifikadorea

Gabon jai zoriontsuak
elgoibartar guztioi!

Santa Klara, 40 Tel 943 74 07 60 Faxa: 943 74 39 95

MAIATZA

MA I ATZA

Elgoibarren Euskal Herrian Euskaraz taldea eratu zuten. Talde eragilearen helburu nagusia, euskarari ikuspegi nazionala ematea da.

Lanaren eta aberastasunaren banaketa aldaǹikatzeko, maiatzaren 21ean, 35 orduko lan-astearen alde egindako greba orokorrak erantzun zabala izan zuen Elgoibarren. Batez ere, denda eta tabernetan, eguerdiko 12:00etatik auǹera gehienak itxita egon baitziren.

AZAL A edevksivitzn
MARI KARMEN BERECIARTUA
Estetizista Bisajista - Masajista
GORPUTZ eta AURPEGIRAKO tratamenduetan azken berrikuntzak
Trenbide kalea, 3, behea (estazio parean) - Te1.943 74 03 10

Orbea
Kafetegia
San Frantzisko, 6 Tel: 943 74 31 17

Gabiola GESTORIA
• Ibilgailuak
• Garraioak
• Gai orokorrak
AXA ASEGURUAK
San Frantzisko, 22 - Tel-Faxa: 943 74 07 97 - ELGOIBAR

1114YA S.L.
inprimat'egia
ZORiONAI<
tha
URIE 13612R) ONI
Santa Ana Kalea, 44 Tel,/Fax: 943 744 451 20870 ELGOIBAR

U Artetxeko Bizilagunen Batzordeak, Urruzunoko bide berriaren aurkako auzia aurkeztu zuen. Beraien esanetan, "bide honek auzotarren bizitza kalitatea izorratuko luke".

J Maiatzaren 7az geroztik, nahi duen guztiak BARREN ikusgai dauka Interneten, paperean duen itxura berberarekin. Beraz, horra aukera erraz bat BARREN modu erosoan ikusi ahal izateko.

u Ta Sua' Realeko peñaren aurkezpen dia egin zen Herriko Antzokian eta jende ugari inguratu zen bertara. Realeko lehen taldeko jokalariez gain, Josu 1barra eta Zuhaitz Gurrutxaza futbolari elgoibartarrak ere izan ziren aurkezpenean.

PROTAGONISTAK

"Gogoaren Hegalak" koreografia estreinatu zuen Josu Mugica dantzari eta koreografo elgoibartarrak. Dantza-teatro ikuskizuna bere kabuz antolatu eta produzitu ondoren, atzerrira zabaltzeko asmoa du.

Maiatzaren 15ean omenaldia jaso zuen Mikel Lizarraldek. Luzaroan Elgoibarko Gazteen Gurutze Gorriko zuzendari izan ostean, Gipuzkoako Gurutze Gorrira joango da. Bertan, koordinazio eta ordezkaritza politiko Ianak egingo ditu.

Haundi futbol taldean jokalari izandako Iker Beitiak urrezko domina jaso zuen. Sari hau, taldean hamar urtenk gora jokatzeagatik eman zioten Beitiari.

Evaristo Izeta, musiko elgoibartarra, omendu zuen Udal Bandak, herriaren izenean, bere jaiotzeko 100. urteurrenean. Horretarako kontzertu berezia eskaini zuten eta Izeta beraren lanak izan ziren entzungai.

- Kontabilitate
- lan
- Fiskal

URKIDI
AHOLKULARITZA
Kalamua, 12
ELGOIBAR
Tel-Faxa:
943 74 18 91
ITT ERCOS ASEGUROAK

ARKUPE
TINDATEGIA
Zorionak eta eskerrik asko bezero guztioi
Foruen enparantza 4• Tel. 943 74 00 91 - ELGOIBAR

g 461 tttetXea.
Nafarroa plaza 943 74 12 30- 74 37 22
Elgoibar Gipuzkoa

I NDUSTRIAS
19111131,s.A.
MAKINAK NEURRIRA
Manipulazioa ela Muntaia Makina Berezia
Brufildorak - Kontrol dimernsionala
Gabon alalak igaro itzazue?
Donostiaalbo Errep. 53. km. - 20870 MENDARO - Tel. 943 75 50 00 Faxa: 943 75 51 62

BARola
KARROZERIA
Olaso, 16
Tel. 943 74 31 04
20870 ELGOIBAR

frle4.41o•, 24#'4,441414
SALMENTA, KONPONKETAK
Haurrentzako, gazteentzako eta kirolerako oinetakoak
Gotbiolak, maa vu-t,&
Berri Un!
Errosario,I .Tel. 943 74 07 08

EKAINA

EKAINA

EAJ-PNV nagusi izan zen berriz ere Udal Hauteskundeetan. Boto abertzaleak hirukoiztu egin zuen boto ez abertzalea. Zinegotziei dagokienez, EH eta PP alderdiek bana irabazi zuten, EAJ-PNV eta PSE-EE lehengoan geratu ziren eta EAk bat galdu zuen. IU-EB, bestalde, zinegotzirik gabe geratu zen.

Ekainaren 3an soldadoreen formaziorako tailerra inauguratu zuten Elgoibarko Herri Institutuan. Lantegiak ikasleak hezitzeko ezezik, orain Ianean ari direnek ikas dezaten ere balioko du.

bb■ 111

ALK C.B.

HEIZANIZATUAK vvvy

110#04et4

OLASO INDUSTRIALDEA 27

TEL 943 74 37 02 • FAXA: 943 74 39 01

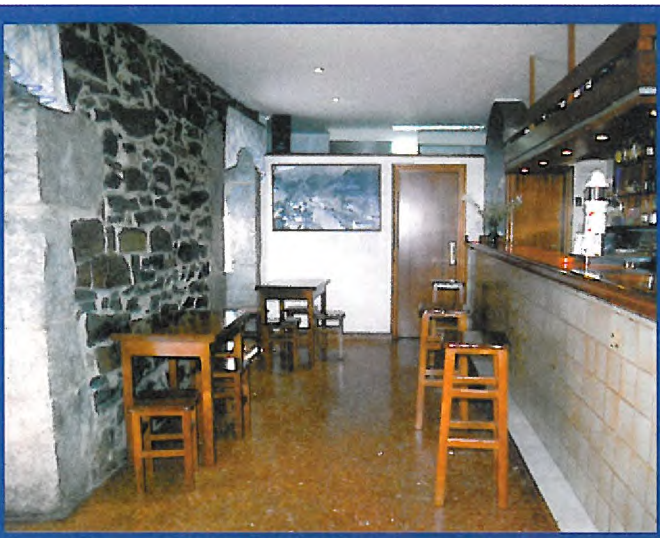
20870 ELGOIBAR

. /..1/7» Urizar

Ileapaindegia - Solariuma

Errosario 9, I-ezk. TeL 943 74 44 89

24)4444 t14 iivit ge44:1, 0141



Axanala

taberna

1311Intlt1 \44,() /11111.i1111,1..) LTZOLA

I IO

qadoo $444»4«424

eta 141. Beioa eol

RE/0LA

gasollandegia

Deba kalea, 20
Tel. 943 74 00 17

ZERBITZU BERRITUAK

Prezisiozko garbiketa

Garbiketa neumatikoa

Aspiragailua

BERUN1K GABEKO GASOL1NA ■ MICHELIN AGENTZIA g GURP1L NEURKETA

2000

cia6on Zorian/ s-ucd eia 2Irie Zerri 012

ArerryC.4raisbnas and Jiczopy Xea) Year

91-alie Weitznac&en anofein 9tries Yeues Yczif

yoyeux Yoefei Zonne 7innee

Zboyddyn Yetvyoforcida 'Yczoioliy Ifauen

-7efices prdspero 250 Yueoo

Hizkuntz Soluzioak

ininusTrtv LANGUAGE SERVICES

MH eraikuntza
San Roke Auzoa, 1 P.K.37
20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)
Tel. (9)43 74 40 40 - Faxa. (9)43 74 16 54

ERREMINTA
Ivsrnuro NaUINA HEMIAMIENTA

Sukalde eta bainurako altzariak

Movellan

Zure neurrira egindako proiektuak
estilo guztietan
Klasikoak • Modernoak = Errustikoak

■ Kailtatezko altzailak
zure esiku

■ Aurrekordmak
konpromisorik gabe

Zorionak eta
~14, pada Hwitia4.

Merkatu Plaza

Uste óta4
baino askoz geMoo,!

GABON JAI ZORIONTSUAKI

AMAIA frutadenda

ARANTXA eta MARIAN frutadenda

DOMINGUEZ arrandegia

FRAILE harategia

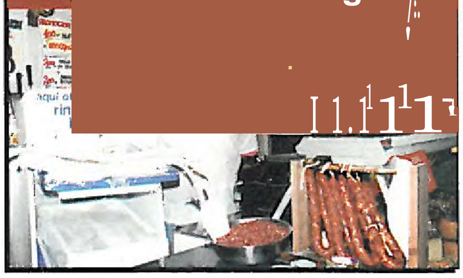
IÑAKI eta AMPARO urdaitegia

OSORO urdaitegia

TXIRIBOGA taberna

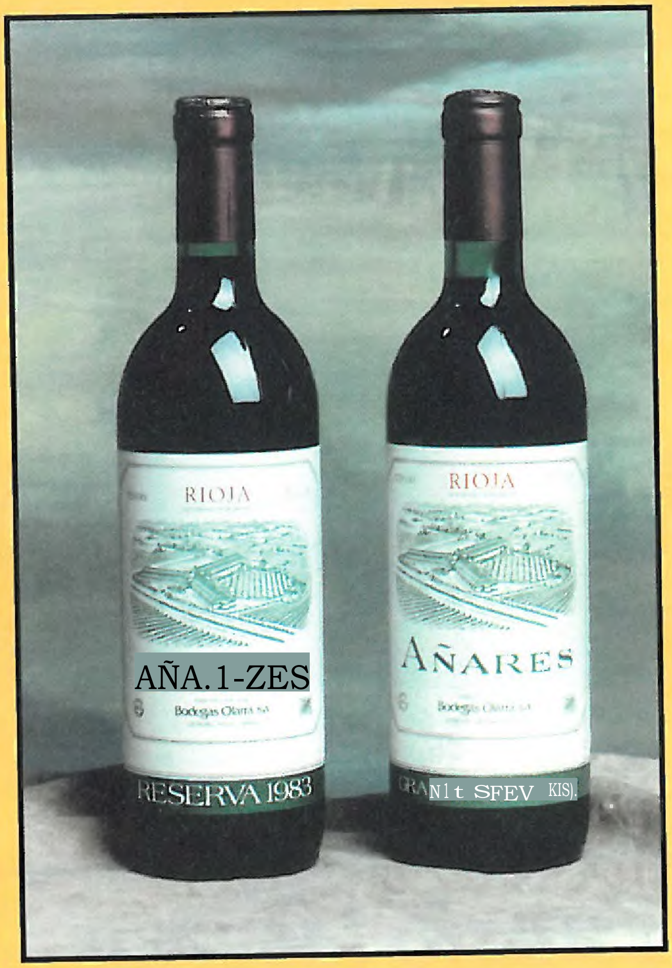
ZABALA frutadenda

ZABALA urdaitegia



Ibar Txiki

EDARI BANATZAILEA



Uirlhgorra ota

oribtsuak

Deba kalea, 18 • Tel. 943 74 05 03

Tel. almazena 943 74 46 71 • Faxa: 943 74 46 71

DICA

ETXEKIT

Luis F. Beristain

- Sukalderako eta bainurako altzariak
- Elektragailuak
- Armairu enpotratuak
- Zoivak
- Ateak
- Gremioen koordinazioa

Zolku24-44!

Antonio Arrillaga. zlg • Tel: 943 74 43 47 (Correos parean)

4PI

FINKAK

Aukera

INMOBILIARIA

GESTIO LAN HAUEK EGITEN DITUGU:

- **PISUEN, LOKALEN** eta **TERRENOEN SALEROSKETA** eta **ALOKA1RUA.**
- **TASAZIOAK.**
- **AHOLKULARITZA.**

San Frantzisko, 56 • TeL/Faxa: 943 74 02 40
E-posta: Churru@mx3.redestb,es

042, givkz 2000. 4,04.4 !

Estazio taberna JATETXEA

- Eguneroko menuak
- Asteburuko menuak
- **Jaunartzeak**
- **Bataioak**
- Banketeak
- Urtebetetzeak
- Despedidak

Gabon jai zoriontsuak elgoibartar guztioi!

San Inazio, 9 • **Tel: 943 74** 34 14

HURBIL, ZER vbXSi» INFOR44 TIKOAK, S.L.

BEEPI

San Ignazio, 4 • **ELGOIBAR 20870** T. Aranzadi, 3 • **BERGARA 20570**
943 74 08 50 • Faxa: 943 74 29 16 • 943 76 91 27 Faxa: 943 76 93 25
E-posta: belgoilial@datalogic.es E-posta: bbergara@dataLLOGICc-es

JOKU DIDAKTIKOAK

PLAY STATION

Zorionak!

HAINBESTE HAIN HURBIL

- **INFORMATIKA.** Iso 9002 kalitate ziurtagiria gure ordenagailu guztietan.
- **IKUS-ENTZUNEZKO AURKEZPENAK**
- **BULEGOEN EGITURAKETA, INSTALAZIOA eta EKIPAMENDUA**
- **INPRENTA DIGITALA**
- **HEZKUNTZA DEPARTAMENTUA**
- **FOTOKOPIADORAK eta FAXAK**
- **TELEFONIA MOVISTAR**
- **MANTENIMENDUA.** Ordenadoreen mantenimendua eta garbiketa CRC garantiarekin.

Zure havo:144 0444 14414l1143,;42,4!

JOSE MARI ARANZAMENDI "KATE1

Edari Banatzailea

9044 #4441

GASEOSA PITUSA

INSALUS

lb eva

Premium Lager San Miguel CERVETA ESPECIAL

GURELESA

Kristell LAB SIN San Miguel

Santa Ana, 41 -17 **943 74 10 41* Mobiia: 608 77 23**

LERUN

KAFETEGIA JATETXEA
Lerun, 6 Tel. 943 74 31 96

Netto

Gosariak, pintxoak eta eguneko menuak. Goizeko 7:00etatik gaueko 22:00etara zabalik.

Gabon jai ,v4p4414b44 dbit4,441440:4,vi

PROTAGONISTAK

Samnigeldarren egunean, bailarako harrijasotzaile ohiak omendu zituzten auzotarrek. J. Antonio Ansola, Antonio Egafta eta Juan Barrenetxea, sasoi batean harrijasotzen apostu ugari egindakoak dira.

IMH-Elgoibar eskubaloi taldeak Gipuzkoako kopa irabazi zuen. Aipagarria da, Talde honetako jokalariek, bigarren aldiz jarraian izan direla garaile Gipuzkoako Kopan.

J Dioxinez kutsatutako Belgikako haragiaren arazoa zela tnedio, Elgoibarko hainbat dendatan, Belgikako jatorria zeukaten produktuak erretiratu zituzten.

Bilboko 29. Liburu Azokan jaso zuten Gotzon eta Roman Garate idazle elgoibartarrek, Urrezko Idazluma, hogeita hamar urte luzetan egindako lanarengatik. Euskal kultura eta Bizkaiaren izena zabaltzen egindako lana eskertu zitzaien bi anaiei.

Ekainaren I 3ko Udal Hauteskundetan EAJ-PNV alderdiak jaso zituen botorik gehien Elgoibarren. Hori zela-eta **Gillermo Garate** izendatu zuten alkate uztaileko plenoan.

Nathalia Mellado kantari gaztea, ETB 1 eko `Izar Bila' saioan ikusteko aukera izan genuen. Kanporaketen ostean, fmalera heldu eta ederki asko kantatu zuen. Bere doaiak eta kantatzeko grina kanporatu ahen, ezin izan zuen garaipena eskuratu.

Jose Luis Ansola, "Gatito" edo "Pello zaharra" izenez ezagunagoa, ekainaren 18an aske utzi zuten Valdemoroko kartzelatik. 31 urtez herritik kanpo, erbestean eta espetxean eman ondoren, berriz itzuli zen Elgoibarrera.

LOS HERMINIOS
TABERNA

Itte Z444114 014b0
ttiikatt eta
ekitia isotteto 440i

Upair, Zaharra kalea, 4 z' 943 74 03 81

DEBA GARAIA
INMUEBLE AGENTZIA

Gabon jai zoriontsuak!

Errosario, 34 - 1 ezk. Elgoihar / Tel: 943 74 42 83 Faxa: 943 74 42 53

nr-O
=giks.r S.L.

- ELKARTEEN ALDAKUNTZA ELKARTZE ETA ERAKETA.
- LAN, KONTABILITATE eta FISKAL AHOLKULARITZA.
- ALOKATZE KONTRATUAK
- JUBILAZIOA (Pentsioak)

P. M. Urruzuno, 6. Tel: 943 74 31 40 Faxa: 943 74 41 23

UITAILA

U ZTA I LA

San Pedroko jaiek izan dute aurtengoan berrikuntzarik. Izan ere, lehen aldiz antolatu dute zaldi lasterketa. Bertan, guztira 11 lagunek hartu zuten parte, tartean 4 elgoibartarrek.

Zur Ta Lur-Elgoibar taldea Espainiako areto futboleko txapeldunorde izan zen. Maila autonomikoan jokatzen duen taldeak, Talavera de la Reinan (Toledo) jokatutako finala luzapenean galdu zuen A Coruñako *Egasa* taldearen aurka.

BRONCES
GARITANO, S.A.
BRONCES GARITANO, S.A.
Urte Berri On guztioil
Olaso kalea, 15 . 20870 ELGOIBAR Tel: 943 74 41 25/74 41 26

OIRSO TABERNI1
-EGUNEKO MENUFIK-
-LIIRUNBOTETRN-
Rabak • Olagarroa • Fritoak
-GOUEZ-
Menu ekonomikoak eta plater konbinatuak
Olaso industrialdea, 15
Tel: 943 74 31 85
ORIEJTEG I H:
Astelehenelik ostiralera 7:80-22:30
Larunhatelan 9:11011k durrera

ITURRI
Taberna

ZUBACOR,S.L.
offlo,asa Oialvarai,/
Ibaitarte kalea, 11
Tel: 943 74 08 44 • Faxa: 943 74 26 66

PROTAGONISTAK

u `Los Perez de Nochistlan" mariatxiak bisitan izan ziren Elgoibarren. Anatsaldean 12 lagunez osatutako talde mexikarrak kalejira egin zuen herriko kaleetan. Gauean. berriz, Herriko antzokira hurbildu zirenek, beraien kantuak lasai entzuteko parada izan zuten.

Ibon Arregi, 22 urteko elgoibartarrak, San Bartolome jaietako kartel lehiaketako lehen saria eskuratu zuen "Ikaroren Ikara" lanareki n .

Oihana Apellanizek eta Unai Arrietak Gipuzkoako eskubaloi jokalari onenen saria jaso zuten. Oihanak *Pagoaga-Elgoibar* taldean jokatzen du eta Unai, berriz, Eibarko *Arrate* taldean aritu ostean, Irungo Bidasoak fitxatu du. Etorkizun handia aurrikusi diote hegaleko postuan jokatzen duen gazteari.

Jabler Arriola, "Egi" harrijasotzaileak, Elgoibarko "San Bartolome I. Harrijasotze Txapelketa" irabazi zuen abuztuan. Aurretik, Mallabiko txapelketa batean hirugarrena izan zen. Lesio baten erruz, bi urtetan lehiatu gabe egon eta gero, aurten agertu da berriz ere plazara.

Xabier Elizburu, apaiz gazteak, uztailaren 3an eman zuen bere estreinako meza Elgoibarko Parrokian. Ekainaren 29an Donostiako Artzai Onaren elizan ordenatu zen, eta Bartzelonan Teologia ikasketak bukatu artean. Eibarko San Andres Parrokian etzongo da.

Talleres ALBE

qitto4a, 2„0 444444

PLANEATUAK-CRUSHING B1DEZ PERFILEN PLANEATUAK
BROTXATUAK-NONIUS GRABATUAK

HERRI ESKOLA

4 0

Eguberri
eta Urte berri On!

1RAILA

I RAI LA

Karakate Mikologi Elkarteak 25 urte bete ditu aurten. Hori dela-eta, zenbait ekintza berezi antolatu zituzten irailaren 26an. Bernabe Mugicak omenaldi berezia jaso zuen. Perretxikozale honi oroigarri bat eman zioten eta bere emazteak Iore sorta jaso zuen. Horrez gain, bere semeak aurreskua dantzatu zuen berarentzat. Urtero bezala, hutsik egin gabe, "Debarroko Haurrentzako Perretxiko L,ehiaketa" egin zen egun horretan. Aurtengoa XXV. aldia izan zen, elkartea sortu zenetik bailarako penetxiko lehiaketa antolatzen hasi baitziren Karakateko kideak.

Paulgo San Bizente kongregazioko mojek agur esan zioten Elgoibarri, I 32 urte, bertan egin ostean. San Lazaro egoitzan zeuden 4 mojek, irailaren 27an, Paulgo San Bizenteren eguna zela-eta, meza berezia izan zuten, eta bide batez despedida hunkigarria eskaini zieten eliztarrek.

ibal-ando

Erretegia

EGUBERRI ON DENOI!

Eskubideen plaza • Tel: 943 74 26 27

PINTXO HOTZAK, BEROAK
eta KAZUELATXOAK

ALDAPA TABERNA

Ondo pasa Gabon jaiak!

Santa Klara, 22
☎ 943 74 26 32

Tximak

ILEAPAINDEGIA - SOLARIUMa

Kalamua, 2 behea - Tel. 943 74 43 57 - ELGOIBAR

GABILONDO

TABAKO DENDA

Gabon jai zoriontsuak!

Errosario, 2 Tel: 943 74 16 38

PROTAGONISTAK

u Elgoibarko Udaleko 6 ordezkari izan ziren Euskal Herriko Hautetsien Biltzanran. Irailaren 18an Bilbon izan zen nazio mailako udal ordezkarien bilkuran, Elgoibarko Udaletik, guztira 6 kargudun joan ziren. Gillermo Garate alkatea EAJ alderditik, Asier Zengotita, Izaskun Arozena, Jose Luis Ansola eta Bittori Guenaga EHtik eta Inazio Mugerza EAren izenean.

❑ Hiru elgoibartarrek Gipuzkoako Herriarteko Bertsolari Txapelketan parte hartu zuten. Txapelketa taldeka jokatu zen eta `Deba barrena' taldean hiru elgoibartar zeuden: Jabier Arrizabalaga "Ziarda" eta German Meabebasterretxea bertsolariak eta Agustin Irusta epailea. Talde hau lehenenengo kanporaketan kanpoan gelditu zen Azpeitiko taldearen aurka galdu ondoren.

J 70 lagun inguru bildu ziren irailaren 17an, presoen aldeko kontzentrazioan. Gipuzkoako Foru Aldundiak, bakea bultzatzeko eta presoen euskalheniratzea eskatzeko, kontzentrazioak deitu zituen herri ezberdinetan. Elgoibarko Udaleko Gobemu Batzordeak ere, Foru Aldundiaren deialdiarekin bat egin zuen eta horreia, 70 elgoibartar elkartu ziren Plaza Handian.

u 45 gazte elgoibartarrek hartu zuten sendotza irailaren I9an, San Bartolome Parrokian. Elizkizunean Jesusen aurrean fede katolikoa sendotu zuten neska-mutilek, beraien sinesmena konfirmatuz.

Jasone Osorok idazle berrientzako literatur sorkuntzarako beka bat irabazi zuen. Beasaingo Udalak, CAF-ek eta Elkarlanean argitalebteak antolatutako *lgartza* Sarian akzesita jaso zuen. Honi esker, 350.000 pezeta eta urtebeteko epean idatzitako liburua argitaratzeko aukera lortu zuen Jasonek

Jose Antonio Arrillagak San Migeleko Artzai Txakur Txapelketa irabazi zuen, irailaren 25ean, "Txiki" txakurrari esker. Guztira 8 artzaik hartu zuten parte eta 96 puntu eskuratu ondoren, Jose Antonio Anillaga eta "Txiki" txakurra izan ziren irabazleak.

Roberto Garcia margolariak bere koadroak jarri zituen ikusgai Kultur Etxean. Guztira 30 koadro inguru erakutsi zituen gaur egun Deban bizi den elgoibartar honek.

Oier eta Arkaitz Balizola Zeanurin jokatu zen Euskadiko Trikiti Txapelketako finalean garaile atera ziren, beste bost bikote lehialcideen aurretik. Iaz, Euskadiko Txapelketa honetan bertan bigarren egin zuten.

GoRBEA taberna
Jai zoriontsuak!
Santa Ana, 10 • Tel: 943 74 05 80

Dori I TRDAITEGIA
ior-iome 641(0/1
APARTEKO PRODUKTUAK
Errosario, 29 • Tel. 943 74 11 92

PREZISIO MUNDU BAT
TALLERES
MYL S.A.

orion eta Cdrie i]erri:§.12.1
Mendarozabal industrialdea,2-3 - 20850 MENDARO
Tel. 943 75 70 03

URR1A
URRIA

EAJ, EH eta EA alderdiek Udal Gobernurako akordioa sinatu zuten urriaren 28an. Akordio honen bidez, hint alderdi abertzaleek gobematuko dute Udala legegintzaldi honetan. Hainbat urtetan kanpoan egon eta gero, EH alderdia Elgoibarko Udaleko agintean sartu zen hitzatmen honen bitartez.

UNCETA enpresak 125 urte bete zituen urriaren 11n. Juan Pedro Uncetak Eibarren sortu zuen enpresa baina duela 10 urte inguru, leku falta zela-eta, Elgoibarren finkatu zen eta bertan dago enpresaren egoitza nagusia. 4 belaunaldi benutcluago, Ricardo Garate eta Pedro Unceta dira *Uncetako* arduradun nagusiak. Gaur egun, industriarako erramintak erosten eta saltzen ditu enpresa honek eta 40.000 produkturekin osatutako salmenta katalogoa dauka.

pjrnele

OJMAR S.A. enpresaren proiektu batek irabazi zuen X. Toribio Etxebarria Enpresa Saria. Saria, sormena eta eraberrikuntza teknologikoa atalean lortu zuen Elgoibarko enpresa honek, giltzen ordez memoriadon txartelak erabiltzeko proiektuari esker hain zuzen ere. 9,5 milioi pezeta eskuratu zituen *Opnar S.A.-k* eta, behar duen garapen teknologikoa eta aholkularitza jasoko ditu.

MEKANIZATUAK
kir gigib dysi
1111, 2111•1 111
MEKANIZATU HAUNDIAK
LfIN BEREZIRK
153 Posta kutxatila
lbaitarte kalea, 2
Tel. 943 74 12 97 - 74 06 64
Faxa 943 74 43 21

Zorionak eta Urte Berri On!
foto azkue
San Bartolome 26, Tel. 943 74 08 48

PUB
Elgoibar

Urte Berri On!
San Frantzisko, 21
Tel.: 943 74 26 52

PROTAGON ISTAK

J Txandakako Injinerutzako lehenengo promozioko ikasleak graduatu ziren *Makina Erraminta histitutuan.* Ikastetxe honek estreinakoz antolatu zituen enpresen neurrira injineruak sortzeko ikasketa hauek. 30 ikaslek eskuratu zuten diploma.

J154 elgoibartarrek eman zuten izena euskara ikasteko Elgoibarko bi euskaltegietan, Udal Euskaltegian eta AEKn. Horrela, azken urteetako beherakada etenaz, matrikulazio kopuruak gorantz egin zuen.

3 Euskal Herriko hainbat argazkilari elkarte, Elgoibarren bildu ziren urriaren 2an. "Topaketak" izenburupean, 2 mahainguru, 2 hitzaldi, 2 ikusentzunezko eta 2 erakusketa egin ziren Euskal Herriko Argazkilari Elkarteak antolatuta.

Karlos Balseiro kantariak "Kubanakhan" diskoa argitaratu zuen CD formatoan. Karlosek berak ekoiztutako lan honetan, bere hamar kanta eta Lone Star talde kataluiniarraren bertsio bat bildu ditu.

Ifiaki Perez Armendiak Zaragozako ipuin lehiaketan lehen saria eskuratu zuen. Idazle elgoibartarrak "Ya no lo siento" izenburuko ipuina aurkeztu zuen, Che Guevararen azken uneak kontatzen dituen fikziozko narrazioa. 250.000 pezeta jaso zituen sari bezala Iñakik eta horrez gain, ipuina liburu batean argitaratuko dute.

Jose Mari Arakistainek *Haundi* futbol taldearen entrenatzaile kargua hartu zuen. Klub Deportiboa eta Txomin Arkotxa adostasunera heldu ostean, entrenatzaile ondarrutarrak kargua utzi zuen, eta elgoibartarra bere lekua betetzen ari da harez geroztik.

Jose Mari Fernandezek San Pedroko igoeraren errekorra hautsi zuen. Urriaren 12an, San Pedrorako igoeraren 8. edizioa jokatu zen. Bertan 61 txirrindularik hartu zuten parte, tartean 26 elgoibartar. Eta probaren bukaeran, Susok, garaipena lortzeaz gain, lehendik ezarrita zegoen marka ondu zuen, 13 minutu eta 50 segunduko denborarekin.

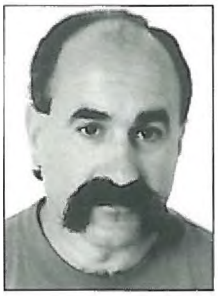
API 254
ERRETXINDI
Inmobiliaria Agentzia
Errosario, 25 943 7 4 4 3 58

Kide
ILEAPAINDEGIA
San Frantzisko, 40 - 3B
943 74 00 69

11418 Bvya dial
San Bartolome. 21 • Tel: 943 74 01 91

AZAROA

AZARCDA



Mikel Mberdi, Inazio Iriondo eta Iñaki Jaio Elgoibarko presoek, 15 urte bete zituzten kartzelan azaroaren 27an. Hori dela-eta, ekintza ugari izan ziren astebukaera horretan, tartean presoen senideei omenaldia eta Benito Lertxundiren kontzertu arrakastatsua. Bai Iriaki Jaiok eta baita Mikel Alberdik ere, zigorraren hiru laurdenak beteta dituzte eta kalean egon beharko lukete. Inazio Iriondok, aldiz, urte erdi barru beteko ditu zigorraren hiru laurdenak.

Txarriduna jatetxeak 50 urte bete zituen azaroaren 28an. Pedro Urain eta Fermina Arakistain senar-emazteek. 1949an ireki zuten Madalan kokatuta dagoen ostatu ezaguna. 50 urte hauetan, herriko ostatu bakarrenetakoa izanik, makina bat izan dira bertan gaua pasatu dutenak, tartean baita bezero ospetsu mordoa ere.

r
i ṅonuo TABERNA
Astegunetan 7:00etan irekitzen dugu
eta asteburuetan 9:00etan
Pedro Muguruza, 2• Tel: 943 74 00 15

E ko r *.
Aholkularitza Juridikoa
& Ekonomikoa
Mendarozabal Industnaldea z/2
Taleko sotairua 2B
Tel.: 943 75 52 24 • Faxa: 943 75 52 32
20850 Menclar0
lei1,104.4 e14 1113z $04,1. 04.!
• Abokatu zerbitzuak
• Kontabilitatea
• Nominak
• Aseguru Sozialak

• .7~,zio w~tadatz ellusjat eskokt •
Inazio Bereziartua Musika Eskolak Gabon jaiak kantua, musika eta dantza lagun dituzula pasa ditzazula opa dizu.

PROTAGONISTAK

BARREN-ek 300. zenbakia argitaratu zuen. 1992ko abenduaren 24an, sortu zenetik, astero irten da astekaria Elgoibarko berri emateko eta 7 urteren ostean, 300. alea betetzera heldu da.

❑ Metalezko, plastikozko eta brikezko ontziak birziklatzeko kontenedoreak jarri ziren heniko kaleetan. Guztim, hori-laranjakoloreko **16** ontzi ipini zituen Mankomunitateak eta lehendik zeuden beste koloreetako kontenedoreei batu zitzaizkien.

❑ Udalak Saharako herriari 385.000 pezetako laguntza eman zion. Hasierako asmoa, ume saharaniar batzuk udan Elgoibarrera ekartzea bazen ere, ezin izan zen hasierako helburua bete. Hori dela-eta, Udalak dirua zuzenean Saharako herriari ematea erabaki zuen.

❑ Zarta Elgoibarko Arkulari Elkartea sortu zen. 12 kidek osatu zuten taldea eta Ramon Blanco "Txuri" izendatu zuten lehendakari.

❑ Inoiz baino elgoibartar gehiagok hartu zuen parte Behobia-Donostia lasterketan. 75 elgoibartarrek eta 3 mendarotarrek bukatu zuten 20 kilometroko proba eta herrikoen arteko denbontrik onena Martin Dominguezek egin zuen (1:12:47).

O *Batera* platafonna sortu zen euskal presoen eskubideak defendatzeko. Plataforma horren barnean alderdi politikoak (EAJ, EH eta EA), katuak (ELA eta LAB) eta arlo ezberdinetako taldeak (Errotatxo, Elgoibarko Gazte Asanblada, Elkani...) eta pertsonak daude.

Edu Arrillaga argazkilari elgoibartarrak Caja Madrid banketxearen Estatuko II. Argazki sariketan ohorezko aipamena jaso zuen. Saria, Veterinarios Sin Fronteras (VSF) Gobernuz Kanpoko Erakundeak Guatemalan eta Bolivian egindako lanari bumz ateratako argazki batzuei esker lortu zuen Arrillagak.

Ricardo Gorriti, Txomin Mujika eta **Bittor Zubiaurre** Elgoibarko dultzaineroek, Julian Romano dultzainero nafarraren omenezko diskoan hartu zuten parte. Horrez gain, lehenago, "Yoyes" pelikularen soinu bandan dultzaina doinuak sartu zituzten eta aurretik Espainiar Estatuko musikak biltzen zituen disko batean beste pieza batzuk grabatu zituzten.

Dani Arenas ehiztariak Gipuzkoako Ehiza Xeheko Txapelketa irabazi zuen. Txapelketa Arabako Santa Cruz del Castillo herriko Coto el Castillo ehiza banutian jokatu zen eta "Lur" txakurraren laguntzaz, 5 eper eta 2 faisai bota ostean lortu zuen elgoibartarrak garaipena.

Egoitz Morak Espainiako Judo Txapelketa irabazi zuen 90 kg.tik beherako kategorian. Judoka elgoibartamak Ruben Juanto nafarra garaitu zuen finalean eta horrela Jubenil mailako Estatuko txapelduna izatea lortu zuen, aurreko bi aldietan lortu ezinik gelditu ondoren.

Aitor Garitagoitia ehiztariak Gipuzkoako Oilagor Txapelketa eskuratu zuen azaroaren 20an. Aitorrek oilagor bat ehizatzea lortu zuen eta erakutsi zuen azkartasun eta punteria onak eman zion txapela beste 18 lehiakideak garaituz.

Pirx4n nulbsitzvaX

GABON JAI ZORIONTSUAK eta URTE BERRI ON!

Elgoibar

ABENDUA

ABENDUA

300 lagun inguru elkartu ziren abenduaren 3an, bakearen aldeko kontzentrazioan, Plaza Handian. Juan Jose Ibarretxe, Euskal Autonomi Erkidegoko lehendakariaren deialdiari enunzunez, "Bakea behar dugu" lelopean kontzentrazioak egin ziren herri askotan eta Elgoibarren jende kopuru handia bildu zen Plaza Handian. Deialdiak alderdi abertzale guztien babesa eduki zuen eta hauetako ordezkariak ere izan ziren bilkuran.

Haritz Euskal Dantzari Taldeak Elgoibarko dantzei buruzko liburua kaleratu zuen. Duela lau mendetik honako gure dantzen berri ematen du "Elgoibar dantzan" Iiburuak. Proiektuaren aurrekontua 4 milioi pezetakoa izan zen eta erdi bana finantzatu zuten Udaleko Kultura Sailak eta Danobat enpresak. Liburuaren 1.500 ale argitaratu ziren, 2.000 pezetako prezioan.

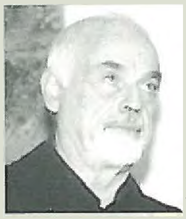
PROTAGONISTAK

❑ Aurtengo abenduaren 17an, unebete bete zen Makina Erremintaren Museoa ireki zela. Tarte hon¯etan, Elgoibarko museo honek 2.200 bisitari eduki ditu. Elgoibarkoa, Euskal Hen¯ian dagoen era honetako museo bakarra da.

0 Abenduko hirugarren astean, sei ikaslek eta bi irakaslek gose greba egin zuten Mekanikan, euskal preso politikoen gose grebarekin bat egiteko. Lau egunetan egon ziren grebalariak ezer jan gabe presoen borrokarekin eikartasuna erakusteko.

Hamaika Literaren bigarren alea atera zuen Urruzuno Literatur Taldeak. Batez ere, poesiazko lanak argitaratu zituzten gazte literatuaaleek beraien aldizkariaren bigarren zenbakian.

Juan Karlos Marcosek, Pello Ansola ordezkatu zuen Elgoibarko Udalean. Markosek abenduaren 3ko plenoan zinegotzi kargua hartu zuen ofizialki. Horrela, EHko alderdikideak Pello Ansolak utzitako lekua bete zuen, hark zinegotzi izateari utzi ondoren.



Luziano Ruiz Poveda, margolari elgoibartarrak, bere azken koadroak erakutsi zituen Kultur Etxean. Erakusketa hau, Carrneni, bere ernazte zenari, eskaini zion Luzianok. Berarekin batera, bere semeak, Miguel Ruiz Povedak ere jarri zituen ikusgai margolanak Elgoibarren.

Andres Elizondok bigarren saria lortu zuen Lekeitioko Zine eta Bideo Jaialdian. Elizondo "amateur mailan, sormen atalean saritu zuten animazio lan bati esker eta 35.000 pezeta jaso zituen.

Virginia Senosianek *Kutxaren* ikasketa amaierako sari bat jaso zuen. Virginia, nota onenak ateratzeagatik Gipuzkoan saritu zituzten 22 ikasleetako bat izan zen.

KEMEN Belardenda

TRATAMENDU INTEGRALAK:

SHIATSUA, KINESIOLOGIA, PROGRAMAZIO NEUROLINGUISTIKOA, IRIDIOLOGIA," MASAJEA ETA REIKI. YOGA ESKOLA. ELIKAGAI BIOLOGIKOAK.

14.44,1 '4234.44e, izz0404,4

Eskaiguzu behar duzun informazioa. Profesionakak gara

San Bartolome, 25 • Tel: 943 74 40 31 • ELGOIBARI

IKASTARO TEORIKO INTENTSIBOAK EUSKARAZ eta GAZTELANIAZ.

ZIKLOMOTORREKO LIZENTZIA ASTEBETEAN. AZTERKETARIK GABEI

qam,4 opitia ur't Volet4 tozdeen **16 weitelu.**

Tel: 943 74 10 11

"Elgoibar dantzan" liburua plazaratu du *Haritz* Euskal Dantzari Taldeak

Argitalpenak azken lau mendeetako Elgoibarko dantza tradizioa jasotzen du

Joan zen astelehenean, abenduaren 20an, "Elgoibar dantzan" liburua aurkeztu zuen Haritz Euskal Dantzari Taldeak. Udaletxeko Pleno Aretoan izan zen aurkezpen ekitaldian liburuaren egileak Koldo Lizarralde, Oier Araokrza eta Pello Anieta, Jose Inazio Sarasua (*Haritzeko* zuzendaria) egon ziren. Beraiekin batera liburuko argazki asko utzi dituzten, Julian Azkue eta Jesus Mari Sarasua, Elgoibarko alkatea Gillermo Garate eta *Danabat* enpresako ordezkaria, Ales Anieta, egon ziren. Izan ere, Elgoibarko dantza tradizioaren berri jasotzen duen liburu hau Udalaren eta *Danobat* enpresaren laguntza ekonornikoari esker kaleratu da. Liburua dagoeneko kalean dago eta 2.000 pta.ren truke eskura daiteke. Liburu honen argitarapenarekin Haritzen aurtengo ekitaldiak bukatu egin dira.

Liburu honen argitalpenarekin bukatu egiten dira Haritz Euskal Dantzari Taldearen aurtengo ekintzak.

Azken uneetan Elgoibarri bumz zenbait liburu argitaratu dira eta orain beste batek ikusi du argia: "Elgoibar dantzan" izenburukoak, hain zuzen ere. Liburu hau, ordea, ez da besteak bezalakoa. Alde batetik, talde Ianaren fruitua delako eta bestetik, argazki kopuru haundia daukalako. Guztira 180 argazki baino gehiago aukeratu dira *Haritzen* artxibotik, bai koloretakoak eta baita txuribeltzekoak ere. Liburua cuskaraz argi taratu da baina azken orrialdeetan gaztelerazko itzulpena dauka.

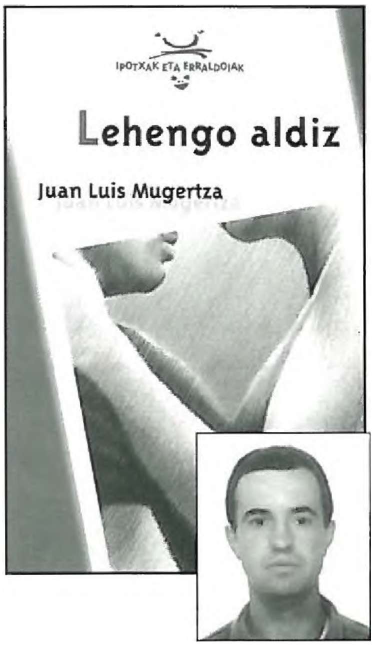
Orden kronologikoari jarraituz, dantzaren eta txistuaren 400 urtetako historia biltzen du lan honek, hiru garaitan banatuta. Egileetako batek, Pello Arrietak, XVI. mende bukaeratik XX. mendeko Gerra Zibilaren arteko garaia aztertu du. Jose Inazio Sarasuak, "Elgoibar Dantzan" proiektuaren zuzendariak, Gerra Zibiletik *Haritz* Taldearen sorrerara arte, 1973. urtera arteko garaia jorratu du. Oier Araolazak, azken 25 urteei bttruz idatzi du. Tarte horrek *Haritz* Euskal Dantzari Taldearen urteekin koinziditzen du, Haritzek 25 urte baititu. Azkenik, Koldo Lizarraldek Elgoibarren dantzatutako ezpata dantzei buruz idatzi du, eta beste herrietan dantzatutakoekin dauden antzekotasunak eta ezberdintasunak jaso ditu. Horrez gain XVI. mendetik gaur egun arteko Elgoibarko txistularien historiaren berri ere ematen du atal batean.

• 38 eigodiartar ezagunek presoak euskallierriratzeko agiria sinatu dute

38 elgoibartarrek euskal presoak Euskal Herrira ekartzeko agiria sinatu dute. Euskal presoak Euskal Herrira plataformak kanpaina bat hasi du presoen euskalherriratzea eta Elgoibarko presoen askapena eskatzeko, hauek zigorraren hiru laurdenak beteta dituzteIaeta. Kanpaina horren lehenengo ekintza herriko pertsona ezagunen sinadura batzea izan da. Hainbat famaturekin hitz egin ostean 38 lagunen sinadurak Iortu dituzte. Kanpaina ekintza entzutetsu honekin hasi bada ere, urtarrikan segida izango du. Orduan gainontzeko elgoibartarren artean sinadura bilketa egingo da.

Juan Luis Mugerza elgoibartarrak "Lehengo aldizu liburua kaleratu du

Nerabe baten lehen harreman sexuala kontatzen du eleberrian



Tuan Luis Mugerza 45 urteko elgoibartarrak J bere lehen liburua kaleratu du. Juan Luisen liburuaren izena "Lehengo aldiz" da, eta Desele De Brouwer argitaletxeak Ipotxak eta Erraldoiak saaren barruan argitaratu du. 14 urtetik gorako gazteei zuzendutako liburua da, "nerabezaroan izaten diren lehenengo harreman sexualek sortzen dituzten kezkak eta beldurrak azaltzen ditut. Irakaslea naiz Getxon, eta behin ikasle batek maitasuna egitea nahi zuela aipatu zidan. Bere lehenengo aldia zela-eta, kezkatuta zegoen, eta hortik atera nuen liburua idazteko ideia". Liburu bat idaztea lan neketsua iruditu zaiola aipatu digu Juan Luisek, "ez daukat nire burua idazletzat, baina probatzea nahi nuen eta kosta bazait ere gustura geratu naiz azken emaitzarekin".

Parroldako jalotra Itusgal dago Lelur-Ederren urtarrilaren 17ra arte

Joan zen asteartean, abenduaren 2Iean, Parrokiako jaiorzaren inaugurazio ekitaldia egin zen Leku-Ederreko lokalean. Beraz, asteazkenaz geroztik ikusgai dago urtero prestatzen duten jaiotza dotorea. Ordutegia honakoa da: astegunetan 17:30etik 20:30era. Jai egunetan eta bezperetan goizez 10:30etik 13:30era eta arratsaldez 17:30etik 20:30era. Gabon Zahar egunean, egun berezia denez, atsedenik gabe zabalduko dute goizeko 9:00etatik gaueko 21:00etara. Jaiotza urtarrilaren 17ra arte ikusteko aukera izango da. Bestalde, igandean, abenduaren 19an, Parrokiako katekesiak antolatutako jaiotzen lehiaketa egin zen. Bertan, lehenengo saria Jonatan Martinek, Igor Estebezek eta Jon Perez-Cortesek egindako jaiotzak irabirzi zuen. 11 lehiakideen jaiotzak Leku-Ederreko parkean, Rikardo Paz-en lokalean daude ikusgai eta bertatik urtarrilaren 7an, arratsaldeko 17:OOetatik 18:00etara jaso behar dituzte egileek.

Egañak, Uzasok„ Irazuk eta Lijianbiok bertso saio dotorea eskaini zuten Herriko Antzokian

Bertso saio ederra gozatu ahal izan zuten joan zen ostiralean, hilaren 17an, Herriko Antzokira joan zirenek. Andoni Egaña, Sebastian Lizaso, Jesus Mari Irazu eta Maialen Lujanbio izan ziren bertsotan Elgoibarko Izarrak urtero Gabon jaien bueltan antolatzen duen jaialdian. Tarteka bertso ale ederrak entzun ahal izan ziren eta amaieran gustura irten ziren bertara inguratu ziren 150 lagunak. Datek hala aginduta, aurten beste urtetan baino lehenago antolatu du Elgoibarko Izarrak bertso saioa

• Ilanialui Uteraw' literabr aklzkariaren bigarren zenbalda atera du UPPIRINIO Taldeak

"Hamaika Litera" literatur aldizkariaren bigarren zenbakia kaleratu du Urruzuno Literatur Taldeak. Hasiera batean lehenago argitaratzeko asmoa bazeukaten ere, azkenean, urtea bukatu aurretik atera dute ale hau. Lehenengo zenbakia Elgoibarko etxe guztietara heldu zen arren, oraingo honetan tirada askoz txikiagoa izan da, 500 alekoa, hain zuzen ere. "Hamailca Litera"ren ale berria harpidedunek etxean jaso dute baina honez gain, taberna batzuetan eta ikastetxeetan ere laga dute aldizkaria, gazte literaturzaleek nahi duenak irakurtzeko.

• Ongarri The Mubak bkm pelladako zidea antolatu du Gabonetarako

Ongarrik, Elgoibarko tabernarien laguntzarekin, pelikulen ziklo txiki bat antolatu du "Gabonetako 3 gau zinean" izenburupean. Horrela, datorren astean EEBBetako zine industriaren hiru gidoilari eta aldi berean zuzendariren azken pelikulak eskainiko dituzte. Hiru filmeak hiru egunetan jarraian emango dituzte gaueko 22:15ean. Ziklo berezi honekin, 011-garri Zine Klubak, Udaleko Kultura Sailarekin sinatuta zeukan aurreko akordioari amaiera emango dio, izan ere, sinatu duten hitzarmen berria urterriletik aurrera sartuko da indarrean. Asteartean, abenduaren 28an, "eXistenr filmea emango dute, David Cronenberg-ena. "eXistenrek aurtengo Berlingo Zinemaldiko Zilarrezko Artza bereganatu zuen. Asteazkenean, abenduaren 29an, Lawrence Kasdanen ("Gran Canyon", "El turista accidental", "Fuego en el cuerpo") "Mumford" ikusi ahal izango da. Pelikula honek aurtengo Donostiako Zinemaldia inauguratu zuen. Azkenik, ostegunean, abenduaren 30ean, Spike Lee-ren ("Haz lo que debas", "Malcolm X"...) "El verano de Sam" eskainiko dute.

8 lagunek gose greba egin dute Mekanikan presoen eskariekin bat egiteko

6 ikaslek eta 2 irakaslek gose greba egin zuten joan zen astean Mekanikan euskaI preso politikoen gose grebarekin bat egiteko. Lau egunetan egon ziren grebalariak barauraldian presoekin elkartasuna erakusteko. Lau egunen ostean, 30 bat ikaslek manifestazioa egin zuten herriko kaleetan. Une batez, Kultur Etxe ondoan pankarta atzean kontzentratuta egon ziren eta momentu hori jasotzen du argazkiak.

Ana Arakistain

Ana Arakistain elgoibartarrak 36 urte ditu. Duela 15 urte, Madrilen bizi zen osaba bat zaintzera joan zen gaixorik jarri zela-eta. 3 hilabete pasatzera joan zen arren, senargaia topatu eta gaur egun Madrilen bizi da bere senarra eta bi seme gaztetxoekin batera. "San Lorentzoko Etxebenri baserritxik Madril moduko hiri handi batera jutia kanbixo handixa izan zan. Lehenengo 6 hilabetietan ezin izan naban etxera bisitarik ein, eta oso gogorra in jatan hemengo bizimodura moldatzia, baina azkenerako danera ohitzen zera. Madrilen ixa inor ez da bertakua eta kanpotarrak ondo onartzen ditxun hirixa da. Besta1de, trafikua eta zaratia gogaikarrixak izan arren, parke, museo eta edozer itxeko aukera asko daude. Hori bai, danalc estresauta bizi diala ematen dau, eta norbera ere kontagiau itxen da prisaka dabilen hainbeste jende ikustian". Anak aitortu digu sarritan etortzen dela Elgoibarrera, "Gabonetan eta beste jai batzutan familixakuak bisitatziaz gain, Udan bi hilabete pasatzen ditxut. Batez ere, kostaldia bisitatzeko aprobetxatzen dot uda, Madrilen faltan somatzen det-eta. Mendirik ere ez dakagu gertu, eta nere ilusiva egunen batian Elgoibarrera bueltau eta baserrixan bizitzia da. Nere semeek ere ederto pasatzen dabe baserrixa bisitatzen dogunian". Semeek euskara ikas dezaten ere saiatzen dela aipatu digu, "inoiz Euskal Henira bueltatzia nahi badabe, lagungarrixa izango litzake. Momentuz, ulertzeko gauza dia eta hemengo Euskal Etxera ere eruaten ditxut".

VIAJES BIDPIAK
BILERO EXPZESS
bidaia agentziak
babestutako atala
Foruen enparantza, 3
Tel.: 943 74 39 1 2

G O G O R A T U Z

Fulgencio Barrutia Aristondo

†1905-1984†

- 1905eko urtarrilaren 16an jaio zen Errosarioko Amabirginaren kalean. Bost anai-arreba izan ziren, bera zaharrena.
- Mutikotan, eskola publikoetan egin zituen ikasketak eta garai hartan ohizkoa zen bezala, Goiko Errotako presan igerian, esku pilotan, futbolean... aritzen zen lagunekin jolasean.
- 11 urte zituela, aitarekin hasi zen lanean. Honek Errosario kalean zuen lantegian. Ondoren, eskopetak egiten aritu zen "Pedro Loiola"nean. "Gabilondo y Cia"n ere egin zuen lan, eta azkenik, "Sigma"n jubilatu arte. San Luis Gonzaga kongregaziokoa ere izan zen.
- Sarritan joaten zen lagunekin Azkubeko futbol zelaira Elgoibar F.B.C. taldea animatzera. Soldadutza marinan egitetik, libratu egin zen.
- 1929an ezkondu zen Parrokiako kaperan, Mendaroko Pepita Urretarekin. 5 seme-alaba izan zituen: Esther, Belen, Consuelo, Jose Mari eta Amaia. Suhinak eta erraina, berriz, Jesus Suarez, Luis Maria Ruiz, Satur Garate, Kontxi Zaldibar eta Manolo Esnaola.
- 1936ko gerratean ez zen frontean egon, baina hasieran preso hartu, epaitu eta hiltzera kondenatu zuten. Gero, bere pena, hil arteko kartzela-zigorrarengatik ordezkatu zuten. Dueso, Cadiz eta Larrinagako kartzeletan hainbat denbora eginda, Frantziara eraman zuten eta une latzak eta gogorrak pasatuta etoni zen herrira, munduko gerraren hasieran.
- Fulgencio gizon irekia, jatorra eta alaia zen eta familia ederki hazita, ongi bizi izan zen. "Esan Baietz" koadrila umoretsukoa zen eta gaur egun "Bar Gabi" dagoen lekuan zegoen "Cafe Izeta"ko bezeroak ziren.
- Bere zaletasunik gogokoenak, euskal kantak, mendian ibiltzea eta kamamila eta perretxikuak batzea ziren. Elgoibartar ezaguna, beti irribarrea ahoan zuena. Lagun artekoa, sinesmenduna eta familia girokoa zen.
- 1984ko maiatzaren 25ean hil zen 79 urte zituela.

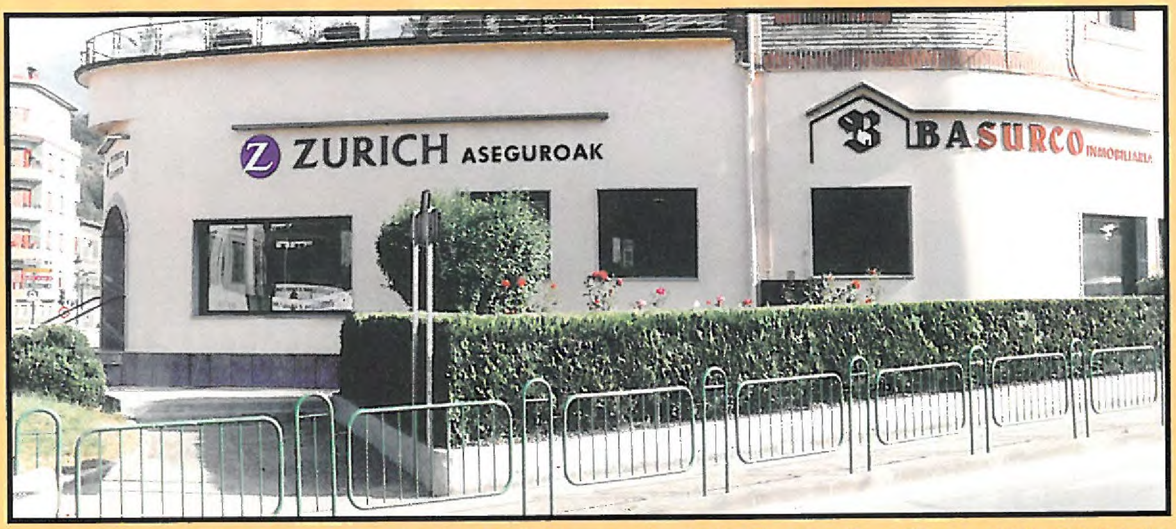
Juanito Gorostiza

Pedro Muguruza, 5
Tei: 943 74 08 06
20870 ELGOIBAR

PEDRO PEREZ BERISTAIN
KOIVILINITATEAK eta FATXADAK
BERRIZTATZEAK • PINTAKETA
San Roke, 30 behea.
1r 943 74 36 52 - 74 27 89

ZURICH
ASEGURUAK

BASURCO
Inn API-368



Deba kalea, 2 behea • 20870 ELGOIBAR ° Tel: 943 74 80 13 • Faxa: 943 74 81 35

brind 110 voth hasi 111diuhht blrria!

ZELETA
BARAZKIAK

O7W,4/9//774 7770/27(7#4/4
(4; /7,4ffrf/ 7,4

Kalitatezko produktuak ortutik mahaira zuzenean

Urte Berri On!

ZELETA BASERRIA • San Migel auzoa • ELGOIBAR

GREMIOEN GIDA

*g,

CjjIti1 6:11L.511J-zu, deitu ! ☎ 943 74 37 04

goi 4,4 2.tyi

AROZTEGIAK

BIENA
Neurrira egindako lana
Ermuaranbide, 16
71 **943 74 31 16**

GARCIA
Aluminioa eta PVCa
P. Muguruza, 30
7" **943 74 32 38**

LODOSO
Leihoak
Ermuaranbide, 16
°Ir **943 74 34 90**

SORALUZE
Leihoak-Armairu enpotratuak
Santa Ana, 8
'n* **943 74 36 34**

ULAZIA
Aroztegia eta enbalajeak
Santa Klara, 10
943 74 05 47

ZABALA
Etxeko erreformak-enbalajeak
Deba kalea, 16
*Zr **943 74 03 96**

ZCD TH2U11C

GLAS CONTROL S.L.
Inpermeabilizazioak
Olaso 27, 47. pabiloia
z* 943 74 30 94

ITURGINTZA

ANGEL
Santa Ana, 5
u 943 74 17 61
689 04 92 06

JAVI
Erretxindi, 1
608 77 29 32

JUAN CARLOS S.L.
Urasandi, 59-61
z' **943 74 34 87**

ONGI
Urasandi, 8
943 74 10 82

PAGOAGA
San Antolin, 13
17 **943 74 02 79**

TELLABIDE
Azpilgoeta, 19 **MENDARO**
x 943 75 50 62
"LT **607 75 50 62**

ZALDUA
Urasandi, 26
z" **943 74 05 30**

ZUBIZARRETA
Ubitarte, 5
tr 943 74 07 89
17 **608 14 30 40**

2EUJ)1111-71.Lv

JESUS M[1] GABILONDO
Ubitarte, 4-5 esk.
72 **943 74 45 99**

PINTURAK

IPINTZA
Foruen enparantza, 4
'Er **943 74 04 40**
"Zr **607 74 04 40**

EMIEInVIM\

ARAMAR
Morkaiko, 1
v943 74 12 80

AZPELETA
San Frantzisko, 51
z* **943 74 12 38**

BETI ARGI
Errosario, 6
'a 943 74 16 44

URZELAI
Santa Ana, 12-14
z' 943 74 13 76

gg1/71[,

ANTONIO MARKEZ
Urasandi, 24
"a **943 74 34 18**

ASKETA
Osio, 7 **DEBA**
629 34 43 89

JOSE LUIS MENDEZ
Urasandi, 24
943 74 29 87
1T **689 58 47 23**

IPINTZA
Trenbide, 25
z' 630 95 97 58«7
Faxa: 943 74 45 97

ZORIONAK!

9 koadrilak eman dute izena Gabonetako Koadrilen Arteko Txapelketan

Talde irabazleak 40,000 pta. eskuratuko ditu

Astelehenean, hilak 27, Kirol Patronatuak antolatuta, Gabonetako IX. Koadrila Arteko Txapelketa hasiko da. Iaz bezala, izena eman duten koadrila kopuruak behera egin du, eta sekula baino talde gutxiago animatu dira parte hartzera, 9 hain zuzen ere. Dirudienez, talde irabazleak irabaziko dituen 40.000 pta.k ez dira nahikoa tenzio izan. Iaz 10 koadrila izan ziren eta duela 3 urte, beniz, 32 talde.

Berrikuntzak

Hala ere, Ramon Mugiea Patronatuko zuzendariak **azaldu** digunez, "txapelketarekin aurrera jarraitzea erabaki dugu aurten. Datorren urteari begira, berriz, agian berrikuntzak sartu edo txapelketaren egitura aldatu beharko dugu, kirolen bat baztertuz esaterako". Partehartzaileek 5 kiroletan nettrtuko dituzte indarrak: saskibaloian, areto futbolean, kmsean, txirrindularitzan eta palan. Kirol arloari dagokionez, iazko txapelclunak *Jendetxa* koadrilakoak izan ziren 105 puntu lortu ostean. Hauen atzetik *Nattinghan Prisa* koadrilakoak sailkatu ziren eta *Spartak Pitxotekoak* izan ziren hirugarrenak. Bestalde, aurten finalak ez dira Gabon Zahar egunean jokatuko, Gabon Zahar Feria dela-eta `Plazara Dantzara' ikuskizuna eskaintzea aurrikusita baitago Kiroldegian.

ir7

-'14/11111

k

-111

Duela hiru urte 32 taldek hartu parte. Aurten, berriz, 9 talde besterik ez dira izango.

TXAPELKETAREN EGUTEGIA

EGUNA	KIROLA	TOKIA
Hilak 27	Krosa	Plaza Handian
Hilak 28	Pala	Ikastolako frontoian
	Saskibaloia	Kiroldegian
Hilak 29	Txirrindularitza	Kiroldegia-Erretxindi
	Saskibaloia.	Kiroldegian
	Areto Futbola.	Kiroldegian
Hilak 30	Saskibaloia (finala)	Kiroldegian
	Areto Futbola (finala)	Kiroldegian

EMAITZAK

Futbola

Amorebieta 1 - Haundi 1 (3. maila)
Elgoibar 0- Kilimon 1 (1. **erreg.)**
Elgoibar 0- Real Sociedad 2 **(Oho. inf.)**
Alaves 7 - Elgoibar 0 **(Jub. E.L.)**
Ilintza 0 - Elgoibar 6 **(Neskak)**
Soraluce 3- Pedrusko 1 **(1. erreg.)**

Eskubaloia

Teknomeka Elg, 36 - Loyola **11 (Kad. mut.)**
Pneumax Elg. 22 -AlmenJakion 21 (Jub. mut.)
B.K.L-C.A.E 10 - Gaur Elg. 25 (Kad. mut.)
Basauri **18** - Pagoaga Elg. 20 **(Kad. nes.)**
Basauri 13 - Uncela Elg. 27 **(Jub. nes.)**
C.D.B Leizaran 22 - I, M.H. Elg. 29 **(Sen. mut.)**
Aurrera de Woria 11 - I.M.S. Elg. **24 (Sen** nes.)

Idarraga Kafeak 3. saria

HAUNDIko jokalarl erregularrena 99/08

JOKALARIA	PUNTUAK
Aranberri	29
2- Zulaika	28
3- Castro ...... ,	25
4- Polo	21
5- Alberdi	**14**
6- Bravo	13
7- Diaz	13
8- G. Leonardo	12
9- lbartuzea	11
10- Loren	10
11- Castino	**8**
12- Guarroixena	**6**
13- Baque	6
14- Manolo Ramos	**4**
15- Alcorta	**4**
16- Txasio	**4**
17- Caro	**4**
18- Edu	4
19- Ruiz	2
20- Fernandez	2

Mario Gomez euskaldunak **irabazi** du nazioarteko **IX.** Xake Txapelketa

Aurtengo Nazioarteko Xake Txapelketako irabazlea Mario Gomez santurtziarra izan da. Abenduaren 13tik 2Iera bitartean jokatu zen txapelketa eta azken unera arte ez zen txapelduanren izena argitu. Oleg Korneev errusiarra izan zen txapeldunordea, baina Mariok adina puntu lortu zituen, 6 alegia. Hirugarren Vladimir Georgiev bulgariarra izan zen 5 punturekin. Garaipen honi esker, Mariok inaisu handi kategoria eskuratu du. Partida onak eta emozio handikoak ikusteko aukera izan da aurten, izan ere, espainiar Estatuko 3 edo 4 txapelketa onenetako bat da Elgoibarkoa eta partehartzaileak goi mailakoak dira.

Desenpate sistemak erabaki zuen Mario Gomezen garaipena, bera eta Korneev puntutara berdinduta baitzeuden txapelketaren amaieran.

24 ostirala

19:00 UDAL MUSIKA BANDAren KALEJIRA

25 larunbata

22:15 ZINEA
"El guerrero n° 13"

2G igandea

19:00 ZINEA GAZTETXEAN
"La naranja mecanica"
(S. Kubrik).

19:30-22:15 ZINEA
"El guerrero n° 13"

27 astelehena

10:00 GABONAK 99
Plaza Handian
Antolatzailea:
Atxutxiamaika B.T

22:15 ZINEA
"El guerrero n° 13"

28 asteartea

22:15 ZINE KLUBA
"eXistenZ"
(David Cronenberg)

29 asteazkena

22:15 ZINE KLUBA
"Mumford"
(L. Kasdan)

30 osteguna

11:30 TAKOLO PIRRITX eta PORROTX PAILAZOAK
Herriko Antzokian

19:00 ZINEA GAZTETXEAN
"Martin **H**".

22:15 ZINE KLUBA
"El verano de Sam"
(Spike Lee)

31 ostirala

8:30 GABON ZAHAR FERIA
Plaza Handian

12:00 BURDUNTZIAN ERRETAKO TXAHAL PINTXOAK
Antolatzailea: Elgoibarko Ikastola

13:00 SENIDEEN ENKARTELADA SAN ERANTZISKO ITURRIAN

13:30 **FRUTA, BARAZKI eta GAZTA** LEHIAKETAren SARI BANAKETA
Udaletxeko Areto Nagusian

16:30 TRIKITILARI ESKOLAkoen **KALEJIRA**

17:00 ⁴PLAZARA DANTZARA' IKUSKIZUNA
Foruen Plazan (Euria egiten badu, Kiroldegian)

19:00 **PARROKI** ABESBATZAren KALEJIRA

1 larunbata

19:30-22:15 ZINEA
"La lengua de las mariposas"

2 igandea

19:30-22:15 ZINEA
"La lengua de las mariposas"

3 astelehena

22:15 ZINEA
"La lengua de las mariposas"

4 asteartea

20:00 ANTZERKIA
Taldea: Taupada
Antzezlana: Mari Sorgin
Herriko Antzokian
Antolatzailea: Euskal Presoak Euskal Herrira plataforma

5 asteazkena

17:30 JAIOTZA BIZIDUNA
Plaza Handian

18:00 ERREGEen KABALGATA
Irteera Plaza Handitik
Antolatzailea: Katekistak

22:00 SAN ANTON PILOTA TXAPELKETA
Ikastolako Frontoian
Antolatzailea: Lagunak Pilota Eskola

6 osteguna

10:00 UDAL BANDAren KALEJIRA

10:45 BANDAren EMANALDIA
San Lazaro egoitzan

12:30 BANDAren KONTZERTUA
Herriko Antzokian

11:30 HAURREN MEZA ERREGEEKIN
Pan̈okian

19:30-22:15 ZINEA
"Terapia peligrosa"

7 ostirala

22:00 SAN ANTON PILOTA TXAPELKETA
Ikastolako frontoian

22;15 ZINEA
"Terapia peligrosa"

8 larunbata

19:30-22:15 ZINEA
"Terapia peligrosa"

9 igandea

19:30-22:15 ZINEA
"Terapia peligrosa"

astele ena

22:15 ZINEA
"Terapia peligrosa"

14 ostirala

22:00 SAN ANTON PILOTA TXAPELKETA
Finalak
Ikastolako frontoian

22:30 ANTZERKIA
Taldea: Golden Apple Quartet
Antzezlana:
`Radio Golden'
Herriko Antzokian

• Txahala burduntilan

Gabon Zahar egunean Ikastolakoek txahala erreko dute burduntzi erara. Aurtengoa, hirugarren aldia da Ikastolak ekitaldi hau antolatzen duena. Horretarako "Labela" duten harakinen laguntza edukiko dute. Eguerdiko 12:00etan hasiko dira txahal-pintxoak ernaten.

• "Gabonak 99" kanpainake ekintzak, abenduaren 27an Atxuhdamalkarekin

"Gabonak 99" kanpainaren barnean, abenduaren 27an goizeko 10:00etan haurrak Atxutxiamaika begirale taldearekin elkartuko dira Plaza Handian. Dena dela, bilera ez da itxia eta izena eman ez duten umeak ere joan daitezke.

• "Plazara dantzara" dantza ikuskizuna Gabon Zahar egunean

Gabon Zahar egunean, abenduaren 31n, "Plazara dantzara" dantza saioa izango da Foruen Plazan (euria egingo balu Kiroldegian). Parte hartuko dutenak honakoak izango dira: Herriko Inazio Bereziartua Musika Eskolako dantza ikasleak, Debako "Gure Kai Euskal Dantzari Taldea" eta Eibarko "Kezka Euskal Dantzari Taldea".

• Udal Musika Bandaren kalejira eta Errege eguneko emanaldia

Udal Musika bandak kalejira egingo du gaur, abenduak 24, herriko kaleetan arratsaldeko 19:00etatik aurrera. Kultur Etxearen parean eta Plaza Handian Gabon kantak eskainiko dituzte bandako musikariek. Aurtengoarekin, 115 urtez eusten dio Elgoibarko Bandak Gabon eguneko tradizio honi. Gaurkoaren ostean, urtarrilean joko dute berriz ere musikari elgoibartarrek, hilaren 6an, Errege egunean hain zuzen ere. Orduan kalejira egingo dute eta ondoren San Lazaro egoitzan emanaldia eskainiko dute. Beranduago, kontzertua izango da Herriko Antzokian eguerdiko 12:30ean. Honako egitaraua eskainiko dute: "El Graff Zepeling" martxa, Supperen "Flotte Bursche" obertura, Granados-en "Goyescas", Pablo Sorozabalen "Katiuska" eta J. Straussen "Chit-Chat" polka eta "Radewzky martxa"

• "Kirola Euskaraz" ikastaroen 2. saioa, hilaren 27an hasiko da

Debarroko Udaletako Kirol eta Euskara Zerbitzuek "Kirola euskaraz" programaren barruan antolatutako ikastaroen 2. saioa, datorren astelehenean, hilaren 27an, hasiko da Elgoibarko Olaizaga Kiroldegian. Ikastaro hau dobainik da eta kirol monitoreei, entrenatzaileei, gestoreei eta abarrei zuzendurik dago. Helburua, kirol entrenamenduak eta gestioa hobetzea da. Astelehenean, hilaren 27an, goizeko 9:00etatik aurrera, hizkuntza kirolean, entrenamenduaren oinarriak, doping-a eta kirolarien dieta izango dira aztertuko diren gaiak. Abenduaren 28an, berriz, entrenamenduen oinarriak kirol legedia eta euskal selekzioa izango dira eztabaidagai goizeko 9:00etatik aurrera. Azkenik, hilaren 29an, kirola irakasteko modu ezberdinak eta Eskola Kirola aztertuko dira goizeko 9:00etatik 11:30era bitartean. Ondoren, Eskola Kirolaren inguruko mahaingurua hasiko da. Patxi Artaetxeberriak, Gimnasia Erritmilcoko Federazioko lehendakariak, eta 1. Kortabarriak, Errealeko futbolari ohiak hartuko dute parte mahainguman, beste,ak beste.

TXANDAK

FARMAZIAK

	Egunez	Gauez
25	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
26	Yudego	Yudego
27	Zabaleta	Zabaleta
28	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
29	Escala	Escala
30	Bidasolo	Bidasolo
31	Yudego	Yudego
1	Yudego	Yudego
2	Fernandez	Fernandez
3	Yudego	Yudego
4	Zabaleta	Zabaleta
5	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria
6	Bidasolo	Bidasolo
7	Bidasolo	Bidasolo
8	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
9	Etxeberria (Santa Ana kalean)	Etxeberria
10	Fernandez	Fernandez
11	Yudego	Yudego
12	Zabaleta	Zabaleta
13	Etxeberria (Errosario kalean)	Etxeberria

ESCALA: Rekalde, 1 Soraluze. Tel: 943 75 16 38
J. IGNACIO FERNANDEZ Herriko enparantza 4, Garagarza.Tel: 943 75 61 42
ZABALETA: Kalebarren, 9 Soraluze. Tel: 943 75 13 84

OKINDEGIA

25 larunhata Fotero
26 Igandea Fotero
2 Igandea Eizagirre
6 osteguna Doña Mercedes
9 igandea Eizagirre

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On

TXANKAKUA

Elgoibarko Merkatari eta Zerbitzu Elkarteak

400.000 pta.

Gabonetan Txankakua Elkarteko dendetan erosiz gero hiru **EROSKETA-TXEKE** eskuratu ahal izango dituzu.

1. **saria:** 325.000 pta.
2. **saria:** 50.000 pta.
3. **saria:** 25.000 pta.

IÑAK1AGIRRE

ITZIAR AGIRREGOMEZKORTA

ANDRES ALBERDI

J. AGUSTIN ALONSO

FERMIN ARCE

AITZOL ARRIOLA

JOSEBA AZPIAZU

IZASKUN BELATEGI

OVIDIO CAMPELLO

JULEN CONDE

MIKEL CORNEJO

DAKINTA

MARTIN DOMINGUEZ

AGURTZANE EPELDE

IZASKUN EST1BARITZ

ASIER ETXANIZ

FELIX ETXEBERRIA

HASIER ETXEBERRIA

ITZIAR FERNANDEZ

GOTZON GARATE

INAXIO GARMENDIA

ALFONSO GUILLO

ASIER GURRUTXAGA

ION GURRUTXAGA

J. LUIS IBARZABAL

MIRIAN IRIONDO

PAKO IRIONDO

EDURNE LASA

IMANOL LARRAÑAGA

AMAIA MARTINEZ DE BUJO

JASONE OSORO

SABIN OSORO

PELLO RUBIO

J. IGNACIO SARASUA

ANDONISEGUNDO

ANGEL UGARTEBURU

JON PEU URIGUEN

J. MART1N URRUTIA

CAMELIA VAZQUEZ

Euskal presoak Euskal Herrira

2.000. urtea datorrela-eta

Gabon Zahar gaua modu berezian ospatzeko asmoa al daukazu?

ELENA SILVA
22 urte
Aerobikeko monitorea

Nik urtero bezala ospatuko dut, etxean, familiarekin. Ez dut festa berezirik egingo. Niretzat urtea bukatu ahal izatea nahikoa da.

AINHOA ANSOLA
25 urte, peoia

Beti bezela, etxian afaldu eta gabian irtengo naiz goizaldera arte. Neuretzat, beste urte bat balitz bezela da. Inportantiena urtiari hasiera ona ematia da.

JAVIER BELLOTA
21 urte, kamarereoa

Tabernan lanean pasatuko dut. Ospakizunetarako denbora gutxi dudanez, Urtebeni egunean ospatu beharko dut. Beste urte bat gehiago da.

ANA MARIA OLIVEIRA
36 urte, etxekoandrea

Gurasoekin ospatuko dut, urte ben̈ia ondo hasi behar daeta. Aurreko urteetan bezala pasatuko dut, ez du inporta 2.000. urtean sartzeak.

LUISA GOMEZ
30 urte, administratiboa

Familiarekin ospatuko dut urtero bezala. Berdin pasatuko dut eta ez dut bidaia berezirik egingo. Mende aldaketarena, bidaiatzeko aitzakia da.

SANTIAGO AGEA
47 urte, aurre-jubilatua

Gurean, familia guztia biltzen da etxean eta bertan pasatzen dugu Gabon Zahar gaua. Baina ez dut an̈azoirik ikusten ezer berezirik egiteko.

Lana

• ESKAINTZA•

• Goizez etxeko lanak egiteko eta ume bat zaintzeko emakume bat hehar da. a 943 74 10 92. (20:00etatik 22:OOetara deitu)

• Emakume euskalduna hehar da etxeko lanak egiteko.
tr 619 58 34 09 (gauez deitu)

• Ume bat zaintzeko autoa duen neska bat behar da. a 943 74 09 45 (Arrate)

• Tabernan lan egiteko neska bat behar da. ar 943 74 18 24

• Neska euskalduna behar da arratsaldez ume bat zaintz.eko.
tr 943 74 37 97 (20:00etatik aurrera deitu)

• Goizez hi ume zaintzeko emakume euskalduna behar da.
tr 943 74 10 57

• ESKAERA•

• Neska eskainrzen da goizez lan egiteko. a 943 74 29 73 (Andone. Goizez deitu)

Bestelakoak

• Azaroaren 26an katu siamesa aurkitu nuen Erretxindi inguruan.
943 74 44 73

• Erlojua zintzilik duen zilarrezko kate bat galdu dut.
s 943 74 01 50

• "La Uni6n" ehiza eta arrantza elkarteko 2 akzio salgai.
tr 943 74 16 88 (Juan)

• 9 hilabeteko Kollie- anzai txakurkume alemana oparitzen dut.
17 606 05 65 48 (Sara)

• Eraztuna galdu dut Santa Klaratik King-kongera bidean, E iniziala dauka idatzita. tr 943 74 13 97

*Larruzko txaketa beltza aldatu zidan norbaitek Azkena dantz.alekuan. Nirea hartu zuenari eskertuko nioke itzuliko balit. s 656 74 97 10

• Setter arrazako txakur zuria galdu nuen, hilaren 10ean, San Antolinen.
a 943 74 11 79

Etxebizitzak

• Etxebizitza salgai Santa Klaran. 3. pisua. Altzariekin.
a 943 74 32 66

• Pisua salgai Santa Ana kalean, 10. zenbakittn. Guitiz ben¨ittut tiago. tr 943 74 05 14/ 626 23 75 70

• Ileapaindegia alokatzen da Mendaron. sr 943 75 50 73.

• Auzoko taherna alokatzen da traspasorik gabe. s 649 60 46 66 (19:(X)etatik aurrera deitu)

• Etxea salgai Muguruza kalean.
tr 943 85 08 92

Salerosketak

• Eskiatzeko eskiak eta botak salgai. a 943 74 18 55 (gauez)

• Baldasarai markako botoidun soinua salgai. 120 haju eta sistema kortbentorea.

s 943 74 15 29 (Lorea)

• Gitarra anplifikadorea salgai. Hasi berrientzat aproposa. 10 W. Prezio onean eta nahiko berria.
iy 943 74 13 97 (Ander)

• Plater garbigailu industriala salgai. prezio onean. tr 630 44 50 10

• Sega master System-a salgai, joku bat opari. a 943 74 08 05

• Silver Cross haurrentzako aulkia salgai. Egoera eta prezio onean.
tr 943 74 37 82 (19:00etatik aurrera deitu)

• Fiat Tipo 1.8 salgai. 110 zaldi eta 68.000 Km. a 943 75 50 86 (Asier)

• Labadora salgai. Oso egoera onean. ar 943 74 39 75
(Arrate. 19:30etik aurrera deitu)

• Renault Clio 1.9 diesela salgai. SS-AN. 68.000 Km. Prezio onean.
ts 943 58 40 39

Agurrak

• Zorionak Asier Guemezi. gaur urteak bete dituelako. Ikastolako 6. mailakoen partez.

• Zorionak Saray Urkaregiri, hilaren 30eart urtebete egingo duelako. Familiaren eta bereziki Eider lagunaren partez.

• Zorionak Anderri, hilaren 29an 5 urte beteko dituelako. Gurasoen eta familiaren partez.

• Zorionak Maialen Lazkanoiturbururi, abenduaren 26an urtebete egingo duelako. Familiaren eta bereziki here tiaren partez.

• Zorionak Itziarri, bihar, hilak 25, 5 urte beteko dituelako. Anaia Peioren, lehengusu Hasien¨en eta familiaren partez.

• Zorionak bikote maitemindu eta ¨kolgatu¨ honi. 'Zer Ote'ren partez.

• Zorionak Iban Moralesi, gaur, hilak 24, urteak bete dituelako. Gurasoen eta bereziki tu¨reba Leireren partez.

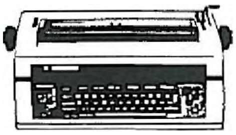
• Zorionak Idurre Ramosi, hilaren 30ean urteak beteko dituelako. Gurasoen eta ahizpa Mirenen partez.

• Zorionak Olatz Astigarragari, abenduaren 29an 7 urte beteko dituelako. Gurasoen eta bereziki bere ahizpa Amaiaren partez.

• Zorionak Ainhoa Garciari, astelehenean, hilak 20,, 5 urte bete zituelako. Gurasoen eta bizilagunen partez.

• Zorionak Aneri, urtarrilaren 6an 2 urte beteko dituelako. Eixekoen partez.

• Piska bat berandu izan arren, zorionak Juleni eta musu handi bat, abenduaren 15ean bere lehen urtebetetzea izan zelako. Bere famillaren eta bereziki lehengusuAttorren eta lehengusina Maierren eta Ainhoaren partez,



hilEMMKEDS
Errosario, 30
Tel: 943 74 02 84 Elgoibar

* IDAZMAKINEN SALMENTA ETA KONPONKETA
* MULTIKOPISTAK
* FOTOKOPIADORAK
* PLANOEN BIRREGILEAK
* ERLOJU INDUSTRIALAK
* MARRAZKETA MATERIALA
* INFORMATIKA
* FAX

Cordon,Vilarchao, c.b.
ID E K C) RAZI Cb A

MOKETAK, KORTXO BARNIZATUA, PVC ETA PARETAK, SINTASOLA, ZOLU INDUSTRIALAK, GORTINA BERTIKAEAK, GOTELE ERROTULAZIOA, PINTURA OROKORRA.

San Roke , 7 behea. Tel: 943 74 28 74-74 05 70

&-rege Zezpera efa .r.reye yuneirao
MENUA
Aperiliboa
93averrilio oilasro-terrina
74aie-entsalacia harazielrfriyibteA"n
ganyrasiinoa ,piganiman
_93a4ailao-ilaXotrah' 6izleaithr-erafio,piperrajareA"th
7ralial-mczsaik ard; erara, 9oarniziocu
2:roirofaie zuriaren mouse izozhia andare--maiia/laren couts-rehin
5.000 pta + BEZa (anioa apark)
ABENDUAren 24tik
URTARRILAren 3ra ARTE
JATETXEA ITXITA
IZANGO DA
Gaio zwiairtsuai d'oliatotai itotiof/
Beiczusleyi liaserria
Tel. 943 74 31 02

ZEZEN-BIDE
AUTO-ESKOLA
Auto, autobus, kamioi
eta motorrentzako
gida-baimenak
GIDARIAK
GIDARIAK
ZEZEN-BIDE
Urte Berri On!
San Frantzisko, 43-1. - Tel: 943 74 27 20 - E1GOIBAR
Ego-gain, 2 behea (sarrera S. Andres
- Tel: 943 20 34 45 - EIBAR

Prestakuntza Sistemak

- Hasierako Lanbide Heziketa
- Txandakako Enpresa Injinerutza
- Lanerako Prestakuntza
- Langileen Prestakuntza
- Irakasleen Prestakuntza
- Goi-Mailako Kudeaketa eta Zuzendaritza Tekniketan Prestakuntza: Gestio Eskola
- Laguntza Teknikoa nazioarteko eta bertako proiektuetan
- Zerbitzu Teknologikoak
- Hizkuntza Zerbitzuak: ILS

"Ezberdintasun guztien gainetik beti izango da 'denbora-leku' bat bakearentzat".

OTEITZA

Gabon jai zoriontsuak guztioi!

MAKINA
ERREMINTAREN
INSTITUTUA

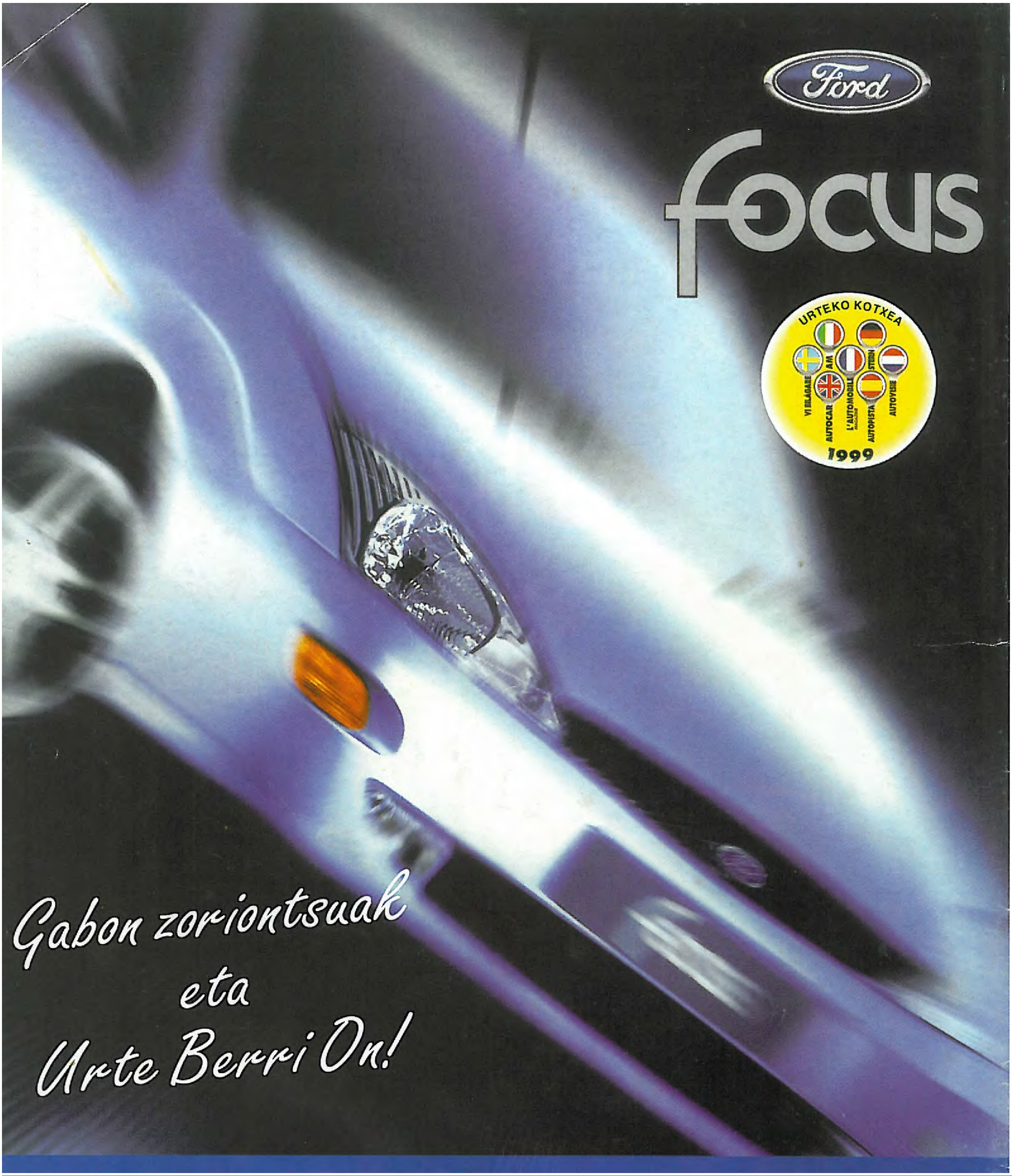
AENOR
ER
Onartutako Enpresa
ER-0633/1/98

San Roke auzoa, 1• 20870 ELGOIBAR (Gipuzkoa)
4 41 32 • Faxa: 943 74 41 53. E-postaimh@fmh.es • http://www.fmh.es

Elgoibarko EAJ-PNVk

jai zoriontsuak opa dizkizue

elgoibartar guztioi



Automoviles Lerun S.L.k *Fordfccus Trend* 1.6 16v autoa eskaintzen dizu:100 ZP-ko aluminio-aleaziozko *Zetec* motorra • 3 ate Airbag-a txoferrak eta albokoak • Itxidura zentralizatua, kontrol remotoduna Kristal-igoigailu elektrikoak Inmobilizatzaile elektronikoa • Atzeko eserlekuen bizkarraldea toleskorra da asimetrikoki • Pintura metalizatua • Audio-ekipoaren kontrola bolantean • Atzeko suspentsio independentea daukan bakarra bere gaman *(Blade* kontrola).

1.995.000 pta. (*Prever* planabarne).

Informaziorako eta autoa probatzeko:

Automoviles Lerun

Deba kalea, 14

Tel.: 943 74 25 91 • Faxa: 943 74 36 49

Ford Credit